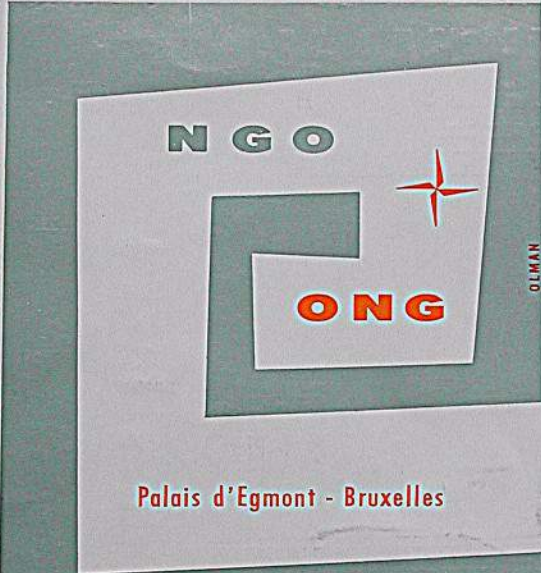


# ASSOCIATIONS

**internationales**

**international**



Palais d'Egmont - Bruxelles

LA REVUE MENSUELLE  
DES ORGANISATIONS  
ET RÉUNIONS  
INTERNATIONALES

MONTHLY REVIEW  
OF INTERNATIONAL  
ORGANIZATIONS  
AND MEETINGS



12<sup>E</sup> ANNÉE  
M A I 1960

5

12<sup>TH</sup> YEAR  
M A Y 1960

« Associations internationales » est publiée par l'Union des Associations Internationales, organisation internationale non gouvernementale, à but scientifique, fondée en 1910, ayant le Statut consultatif auprès du Conseil Economique et Social de l'O. N. U. (septembre 1951) et auprès de l'Unesco (novembre 1952).

" International Association " is published by the Union of International Associations, non-pro/it making international non-governmental organization, founded 1910, granted Consultative Status by the Economic and Social Council of the United Nations (September 1951) and by Unesco (November 1952).

## Comité de Direction - Executive Council

### President - *President* :

Etienne DE LA VALLÉE POUSSIN, Sénateur, Délégué belge à l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe (Belgique).

### Vice-Présidents - *Vice-Presidents*

Sir Ramaswami MUDALIAR, President India Steamship Company (India); Pierre VASSEUR, Secrétaire général honoraire de la Chambre de Commerce Internationale (France).

Membres - *Members* : W. W. ATWOOD Jr, Director, Office of International Relations, National Academy of Sciences (USA);

Th. CAVALCANTI, Président de l'Institut de Droit Public de la Fondation Getulio Vargas;

F. FAUBEL, Président de la Confédération allemande des Industries chimiques; C. H. GRAY, Secretary, World Power Conference (United Kingdom);

Max HABICHT, Avocat (Suisse); J. H. OLDENBROEK, Secretary-General of the International Confederation of Free Trade Unions (Netherlands);

S. ROKKAN, President, International Committee for Social Sciences Documentation; Louis VERNIERS, Secrétaire général honoraire du Ministère de l'Instruction Publique (Belgique);

### Secrétaire Général - *Secretary-General* :

Georges Patrick SPEECKAERT, Docteur en droit;

### Trésorier Général - *General Treasurer* :

Georges JANSON (Belgique).

### Autres Membres - *Other Members*

Prof. R. Ago (Italie)  
C. Ascher (USA)  
Sir E. Beddington-Behrens (UK)  
Lord Beveridge (UK)  
M. Blank (Germany)  
L. Bolssier (Suisse)  
Sir Harry Brittain (UK)  
M. Caetano (Portugal)  
L. Camu (Belgique)  
Mrs K. Chattopadhyay (India)  
G. de Soya (Ceylon)  
J. Drapier (Belgique)  
J. G. D'Souza (India)  
Dr G. Erdmann (Germany)  
R. Fenux (Belgique)  
Dr Ch. C. Fenwick (USA)  
J. H. Frietema (Pays-Bas)  
A. Gjores (Sweden)  
J. Goormaghtigh (Belgique)  
G. Hahn (France)  
K. S. Hasan (Pakistan)  
J. Henle (Germany)  
Mrs C. Herzog (USA)  
P. Heymans (Belgique)  
P. Hoffman (USA)  
E. Jensen (Denmark)  
Miss A. Kane (New Zealand)  
M<sup>lle</sup> A. M. Klompe (Pays-Bas)  
Dr W. Kostehrig (USA)  
T. Kotarbinski (Pologne)  
O. B. Kraft (Denmark)  
G. Kraft (Argentine)  
H. Lange (Norway)  
Prof. G. Langrod (France)  
A. Lawrence (Guinée)  
O. Leingruber (Suisse)  
Ed. Lesoir (Belgique)  
B. P. Levesque (Canada)  
G. Lorphèvre (Belgique)  
Ch. Malik (Liban)  
T. Maeda (Japon)  
G. Mannucci (Italie)  
Prof. J. Meynaud (France)  
R. Millot (France)  
M<sup>me</sup> Marard (Suisse)  
M. Moskowitz (USA)  
Prof. H. Mostler (Germany)  
R. Murphy (USA)  
F. Muuls (Belgique)  
Lord Nathan of Churt (UK)  
Rt Hon. Ph. Noel-Baker (UK). MP  
A. Ording (Norway)  
W. Oswald (Suisse)  
J. Pastore (Italie)  
K. Persson (Sweden)  
B. Pickard (UK)  
P. Pires de Lima (Portugal)  
A. Proksch (Autriche)  
Dr J. Rees (UK)  
M. A. Rifaat (UAR)  
Dr P. Romani (Italie)  
L. Rosenberg (Germany)  
J. Rueff (France)  
R. Savary (France)  
P. Schillings (Belgique)  
Y. Seguillon (France)  
M. Simon (France)  
B. D. Stosic (Yougoslavie)  
G. Tessier (France)  
W. H. Tuck (USA)  
Jhr. M. van der Goes van Naters (Netherlands)  
G. N. Vansittart (UK)  
E. Van Tongeren (Netherlands)  
M. van Zeeland (Belgique)  
P. van Zeeland (Belgique)  
V. Veronese (Italie)  
M. Verrijn-Stuart (Netherlands)  
W. von Comides (Germany)  
H. von Brentano (Germany)  
L. Wallenborn (Belgique)  
W. Watkins (UK)  
P. Wigny (Belgique)  
D. V. Wilson (USA)  
Mgr X. Zupi (Vatican)

## Secrétariats

Secrétariat Général : *General Secretariat* :

Palais d'Egmont, Bruxelles I, tél. 11.83.96.

Secrétariats régionaux - *Regional Secretariats* :

Allemagne : Herr Direktor K.F. Schweig, Ehrenhof, 3, Dusseldorf, tél. 46408.

Argentine : M<sup>me</sup> Cristina C.M. de Aparicio, Beruti 3825 (4<sup>e</sup> piso 9), Buenos Aires.

Brasil : M<sup>me</sup> Irene de Menezes Doria, Avenue Copacabana, 75, Apto 903, Rio de Janeiro.

France : M. R. Ranson, 35, Boulevard de la République, Saint-Cloud (S.-et-O.).

Italie : M. F. Alberto Casadio, Palazzetto di Venezia, Via S. Marco, 3, Roma.

Netherlands : Mr A. Cronheim LL. D., Director, Holland Organising Centre, 16, Lange Voorhout, The Hague, tél. 18.49.25.

Pakistan : Beguni Tazeen Faridi, 6-A Marry Road, Karachi.

Suède : Mr Hans Blix, 32 Artillerigatan, Uppsala.

Suisse : M<sup>me</sup> Raoul Lenz, 25, Grand'Rue, Genève, tél. (022) 26.32.28 - Télex 224.76.

United Kingdom : Mr E. S. Tew, 91, Lyndhurst Gardens, Finchley, London N. 3, tél. : FIN 2354.

USA : Mr Richard S. Winslow, Director, World Affairs Center for the United States, United Nations Plaza at 47th Street, New York 17.

# de PUBLICATIONS of the

## L'UNION DES ASSOCIATIONS INTERNATIONALES

- Annuaire des Organisations Internationales  
1956-57 (français) : 280 FB; 28 NFF.  
1960-61 (français).  
A paraître fin 1960. Prix actuel : 580 FB; 58 NFF;  
52 FS.
- Associations Internationales (mensuel)  
Abonnement : 250 FB; 25 NFF, 22 FS ou équivalent.  
Le numéro : 25 FB.
- Supplément au Calendrier  
*complète* le calendrier contenu dans la revue,  
150 à 300 annonces supplémentaires par numéro.  
Abonnement : 300 FB; 30 NFF; 26 FS ou équivalent.  
*Prix spécial nouveaux abonnés mai-décembre 1960 :*  
150 FB; 15 NFF; 12,50 FS.
- Répertoire des Périodiques publiés par les Organisations Internationales (inter-gouvernementales et non gouvernementales)  
2<sup>e</sup> édition, décrit 1.340 périodiques. — X + 242 pages.  
Prix: 150 FB; 15 NFF; 12,50 FS.
- Documents pour servir à l'étude des relations internationales non gouvernementales  
8 brochures (la liste sera envoyée sur demande). Dernière partie :
- N° 8 Les Congrès internationaux de 1681 à 1899  
*En préparation :*
- La Science des Congrès  
100 FB; 10 NFF; 8,50 FS. Eté  
1960.
- Manuel de l'Organisateur de Congrès  
par L. Duchesne. Fin 1960.

## UNION OF INTERNATIONAL ASSOCIATIONS

- Yearbook of International Organizations  
1954-55 (in English) : \$ 4 or 30/-.  
1958-59 (in English). OUT OF PRINT.
- International Associations (monthly)  
Annual subscriptions : \$ 5 or 36/-.  
Per copy : \$ 0.50 or 3/6 d.
- Calendar Supplement  
stop press service *supplementing* the calendar published in the magazine.  
150 to 300 new announcements per issue.  
Annual subscription : S 6; £ 2.2.  
*To new subscribers, special price May-December 1960*  
\$ 3; 21/- sterling.
- Directory of Periodicals published by International Organizations (inter-governmental and non-governmental)  
2nd edition, describes 1,430 periodicals. X plus 242 pages. Price : \$ 3 or 21/- sterling.
- Documents for the study of international non-governmental relations  
a series of attractively presented pocket-size low-price publications, of which eight have already appeared; detailed list will be sent on application.  
Last out - Doc. n° 8 :  
International Congresses 1681 to 1899
- Congress Science  
\$ 2; 14/- sterling. Summer 1960.
- a Congress Organizers' Manual and Guide  
by L. Duchesne, End 1960.

### *Modes de paiement :*

— Par virement au compte courant de l'UAI  
à Bruxelles : Compte cheque postal n° 346.99.

Compte n° 16.694 à la Banque de la Société Générale de Belgique, 3, Montagne du Parc.

à Genève : Compte n° 472.043.30 à l'Union des Banques Suisses.

à Düsseldorf : Konto N° 91097 der Deutsche Bank, Königsallee, 45-47 (Beschränkt konvertierbares DM-Konto).

Nach Runderlass des Deutschen Bundeswirtschaftsministeriums Nr. 23/53 können Abonnementsgebühren für den Bezug einer Zeitschrift im Postzahlungsverkehr unmittelbar in das Ausland überwiesen werden. 250 Frs B = DM 22.—.

in London : to Mr. E. S. Tew, 91, Lyndhurst Gardens, Finchley N. 3, by crossed cheque payable to Union of International Associations (no application to British Exchange Control necessary).

in New York : Account at the First National City Bank, 55, Wall Street.

à Paris : Compte n° 58.567 à la Banque de l'Union Parisienne, boulevard Haussmann, 6-8. (C.C.P. n° 170.09).

à Rome : Compte courant à la Banco di Roma, 307 Via del Corso.

in The Hague : Account 785.330 at R. Mees & Zoonen, 13, Kneuterdijk.

— Par envoi à notre adresse d'un chèque barré établi à l'ordre de l'Union des Associations Internationales.

### *Methods of payment :*

— By transfer to the account of the UIA

— By crossed cheque addressed to and made out to the order of the Union of International Associations.

INTERNATIONAL  
**ASSOCIATIONS**  
INTERNATIONALES

12<sup>E</sup> ANNÉE 1960 12<sup>TH</sup> YEAR  
M A I 5 M A Y

SOMMAIRE

CONTENTS

CONGRESS SCIENCE (1)

Congress Science . . . . .	281
The second Congress of International Congress Organisers and Technicians, (Lausanne, 15-18 March 1960) . . . . .	282
Film of the Lausanne Congress . . . . .	297
General Conclusions . . . . .	306
	*
	**
UIA News . . . . .	304
La plume au vent . . . . .	314
Changes of address and titles — <i>Changement d'adresses et de titres</i> .....	317
List of forthcoming international meetings — <i>Calendrier des réunions internationales annoncées</i> . . . . .	321

(1) Un compte, rendu du Congrès de Lausanne a paru en langue française dans le numéro d'avril

Over 100 representatives of International Organisations have examined, with the help of some 200 experts, the technique of organising international congresses.

## CONGRESS SCIENCE



*THIS meeting, which was held in the Palais de Beaulieu, at Lausanne (Switzerland) from 15 to 28 March 1960, and attended by over 300 people from 28 countries, was undoubtedly the first in the history of the international movement to bring together such a large number of international organisations — 13 intergovernmental organisations and 64 non-governmental organisations — for the purpose of examining a technical problem common to them all.*

*Under the patronage of Mr. Max Petitpierre, President of the Swiss Confederation and Head of the Federal Political Department, the meeting was organised by the Union of International Associations, with the cooperation of the International Association of Congress Palaces, the International Association of Conference Interpreters, and the International Federation of Translators.*

*In the course of twelve sectional meetings and four plenary sessions, the Congress of International Congress Organisers and Technicians, taking as a basis the problems facing leaders of international organisations, examined the general and administrative organisation of congresses, the most fruitful methods of communication during a congress, the distribution of duties between international headquarters and the national and local branches, reception of participants, their contacts with each other and with the host country, their travel and accommodation, the preparation and distribution of documentation, language problems, external relations, congress premises and the question of visual devices.*

*The deliberations led to a series of general recommendations of an ideological nature, general observations and technical recommendations, which will be published by the Union of International Associations in the form of practical suggestions classified by subject, in the official report of the Congress, following on the preparatory reports and a summary of the debates.*

*As a supplement to this official report, which will be published in French and English editions in the course of the summer of 1960, the UIA will be publishing a Handbook for Congress Organisers, the first draft of which, prepared by Mr. L. Duchesne, Administrative Director of the International Chamber of Commerce, was distributed for comment to the participants at the Lausanne Congress, who unanimously appreciated it.*

*Thanks to this recent Congress, those who are responsible for the success of the complex undertaking represented by a modern international congress will have at their disposal some organisation outlines and a collection of practical recommendations on what should and should not be done.*

*This Congress has further contributed to forging closer links amongst the international organisations and establishing useful contacts between them and the experts who on the municipal, congress palace or professional level collaborate in the preparation and running of congresses.*

## *of International Congress Organisers and Technicians*

---

LAUSANNE, 15-18 MARCH 1960

« Anything to declare ? » I was asked by the Swiss customs officer at the frontier post of Vallorbe.

After replying in the negative, I added that I was going to Lausanne for a congress. « No doubt you're going to the Congress of International Congress Organisers and Technicians », the customs officer said quite naturally, mentioning that he had heard the previous evening a broadcast by Radio Lausanne dealing with this Congress.

I must admit that my first thought had been that all the frontier posts had received a circular instructing them to give a warm welcome to the congress delegates. The fact that the customs officer had learned of the Congress from another source makes no difference to the feeling of pleasure caused by this friendly remark made on arriving in the host country.

The question of appropriate methods for creating a favourable atmosphere of welcome for congress delegates is on the agenda of our Congress, but, taking liberties with the chronological order of events, we can straight away emphasise the fact that the participants had the opportunity to see a practical and successful demonstration of this, thanks to the various initiatives of the Swiss cantonal and municipal authorities.

### *The opening session*

Even the weather made its contribution, and the temperature was Spring-like when, just before 10 a.m. on Tuesday 15 March 1960, the congress delegates crossed the esplanade of the Palais de Beaulieu under a cloudless sky.

Many of the delegates, before passing between the rows of gendarmes in full-dress uniform drawn up in front of the main entrance, turned to admire the scene : in the distance, high above the playing of the fountains, the chain of mountains seemed almost a paste-board décor in blue and white.

In the entrance hall of the Palace, the participants were handed the green plastic folder, stamped with the arms of Lausanne, containing the last-minute documentation ; they pinned on their name-badges, met new friends and renewed former acquaintances, and then passed on to the hall where the plenary sessions were to be held. Their assured gestures and their calmness show that a congress hall is just as familiar a sight for them as is an ante-room in the law courts for the local lawyers.

The opening session began. In his capacity as President of the Union of International Associations and Chairman of the Congress, Senator Etienne de la Vallée Poussin was the first speaker.

After thanking the authorities and personalities who had accorded their sponsorship and cooperation, he emphasised the development which had taken place in international cooperation, and the fact that it is the evolution of our societies and the need for the nations to understand each other which has led them instinctively to meet in international congresses, after thousands of years of individual and sporadic relations. Lausanne, opposite Geneva, a centre of international public life, had a particular vocation for acting as host to manifestations of international life in the private

sector, which represents a fundamental element, and indeed the very soul, of international cooperation, which cannot be carried out solely in the form of collaboration amongst States. In conclusion, he recalled in this connection the task which the Union of International Associations had set itself.

Mr. de Rham, Head of the International Organisations Division of the Swiss Federal Political Department, expressed the regrets of Mr. Max Petitpierre, Head of that Department and President of the Swiss Confederation, at being unable to attend personally the opening session of this congress, to which he had accorded his patronage. In his name Mr. de Rham welcomed the delegates on behalf of the Federal authorities. Many international institutions, he said, had come into being in Switzerland, where between 20 and 25 percent of the intergovernmental organisations and nearly 15 non-governmental organisations are located. Switzerland thus takes a very great interest in the perfecting and generalisation of modern congress techniques. There cannot be any strict code, but it is advisable to lay down rules which can serve as a guide in the future. Everyone is aware of the importance of technical details, the increased requirements of delegates and congress participants, especially in recent years, and the assistance which should be given to the countries which are new in the congress field.

Mr. Chevallaz, Syndic of Lausanne, then gave an eloquent account of the disturbing paradox of our age, in which civilisation is ruled by technique and not by reason. After outlining the role assigned by geography and history to the Vaud country, situated at the meeting-point of three cultures, he said that Lausanne intended to welcome the congress participants as family friends, just as the Vaudois vine-growers receive their friends in their wine-cellars.

Mr. Karl Zimmel, Counsellor in the Austrian Federal Ministry of Trade and Reconstruction, replacing Mr. Denis, President of the International Association of Congress Palaces, who was prevented from attending by his parliamentary duties, spoke of the responsibilities of those in charge of congress palaces. The danger inherent in specialisation made necessary

confrontations and the communication of experiences. Thought should be given not only to providing premises for large-scale congresses, but also to serving those of lesser numerical importance.

Lastly, Mr. J.G. Bridges, OBE, Director-General of the British Travel and Holidays Association and President of the International Union of Official Travel Organisations, speaking on behalf of the participants, expressed their gratitude to the Swiss authorities and to the Congress organisers.

#### *Receptions given by the Municipality of Lausanne*

After the opening session, the participants went by coach to the « Maison de Mon-Repos ». Surrounded by a fine park, this ancient residence, which belongs to the Municipality of Lausanne, is the headquarters of the International Olympic Games Committee, and serves as a reception centre for the Municipality. Indeed, it was the Municipality of Lausanne which offered the Congress delegates a reception, followed by a luncheon at the Hotel Beau-Rivage, on the very first day of the Congress, with a view to fostering contacts. As they entered the hotel, the delegates were each invited to draw from a basket a number indicating their table, presided over by one of the Chairmen or Rapporteurs of the sections. This pleasant formula helped in the transition from strangers to friends.

#### *The Congress delegates*

Whilst the 266 participants, of 28 different nationalities, are all directly concerned with the organisation of international congresses, they belong to various sectors of activity.

We give below the numerical distribution by categories :

- Intergovernmental organisations : 15.
- International . non-governmental organisations : 78.
- National ministerial departments : 8.
- Municipalities, Tourist Bureaux : 41.
- Congress Palaces : 16.
- Public relations, press : 15.
- Professional congress organisation enterprises : 10.
- Conference interpreters : 30.

Translators : 6.  
Material and equipment : 6.  
Airlines : 9  
Hotel industry : 9.  
Travel agencies : 12.  
Miscellaneous : 20.

The proportions responded to the wishes of the organisers of this congress, the aim of which is precisely a confrontation, on a horizontal and inter-professional basis, of the experiences and requirements of the various • branches concerned with the preparation and functioning of international meetings, and the establishment of closer contacts amongst specialists.

It is hardly necessary to emphasise that the group of leaders of international organisations, referred to as organisers, represents in itself a very wide variety of preoccupations and experiences in the congress field.

The registration fee of 75 Swiss francs entitled delegates to receive the printed 56-page booklet containing the twelve preparatory reports and the stencilled first draft of the Memorandum for Congress Organisers, drafted by Mr. L. Duchesne, Administrative Director of the International Chamber of Commerce.

With regard to the linguistic aspect, provision had been made for two languages (English and French) for the documents, and for oral interpretation from and into French and English, and into those languages from German and Italian, for the plenary sessions only. Owing to the number of German-speaking participants, the preparatory reports were translated into German and distributed to the delegates concerned, in stencilled form. Furthermore, they were able to benefit from oral interpretation during certain sectional meetings, thanks to the talents and goodwill of the interpreters.

In view of the fact that a summary of the discussions in sectional meetings was given in the plenary session, with the possibility of further additional speeches, the congress set-up afforded Italian and German-speaking delegates the possibility of expressing themselves *in* their own language.

It would perhaps be of interest to mention here that 66 participants, when returning the

registration form, did not specify in which of the four languages they intended to speak. 53 indicated French, 28 English, 11 German and 4 Italian. Certain delegates deplored the absence of Spanish. Lastly, no doubt in a desire to facilitate the task of the organisers by their linguistic talents, 3 delegates indicated the four languages : French, English, German, and Italian; 6 indicated French, English and German, 3 French, German and Italian, 10 French and English, 3 English and German, 2 French and German and 1 French and Italian.

53 participants did not send the Secretariat of the Union of International Associations the registration form which was enclosed with the invitation, but registered by other means. This is no doubt a frequent occurrence in Congresses, but it is nonetheless extremely regrettable. Furthermore, 26 persons who had registered informed us prior to the opening of Congress that they were unable to attend and 9 others simply did not turn up. Despite this, the number of delegates came within five of the ceiling of 300 persons which had been fixed at the outset. Indeed, there were 29 ladies accompanying the delegates.

The splitting-up of the Congress into four simultaneous sectional meetings, the themes of which were then re-examined in plenary sessions, whilst offering the drawback of a certain amount of repetition, had the great advantage, apart from the linguistic facilities referred to above, of enabling, on the one hand, a greater number of persons to speak, thanks to the sectional arrangement, and on the other, to follow and to participate in the deliberations as a whole, thanks to the recapitulation in the plenary sessions.

The International Association of Conference Interpreters very kindly contributed to the Congress by arranging for its members to provide the interpretation of the debates free of charge. The interpreters, who worked in shifts, on a friendly basis, were delegates with full rights.

The International Federation of Translators, for its part, with the help of its member societies in Germany, France and Great Britain performed free of charge the translation of the preparatory reports, and the Excerpta Medica Foundation undertook the printing of the booklets containing the reports.



This Congress, organised by the Union of International Associations with the cooperation of the International Association of Congress Palaces and other specialised organisations, was therefore a joint undertaking, and a pooling of parallel contributions. In other words, the atmosphere was excellent, friendly and constructive, typifying a genuine spirit of international cooperation.

*Section 1. — Problems facing the leaders of international organisations*

After the luncheon offered on the Tuesday by the Municipality of Lausanne, the congress delegates returned to the Palais de Beaulieu, where they split up into four sections, - the choice being left to them.

The first section was concerned with the examination of the problems to which congresses give rise for the leaders of international organisations. It was presided over by Mr. Pierre Vasseur, Vice-Président of the Union of International Associations and Honorary General Secretary of the International Chamber of Commerce. The rapporteur was Mr. Jean Milhaud, delegate-general of the General Commission of Scientific Organisation (CEGOS), of Paris.

As in the case of the other sectional meetings, the meeting had been prepared by means of a printed report which participants had received three weeks prior to the opening of the Congress, containing at the end a list of questions or recommendations for discussion.

The rather general theme of this section attracted a high percentage of the participants to follow the debates. The simultaneous interpretation system made possible a rapid exchange of views. The Chairman's introduction situated the problem against the very wide background of the present-day world. This explains why several speakers dealt with the questions of the fundamental purposes of congresses, and problems of collective and individual psychology. However, the concrete terms of the preparatory report brought the exchange of views back to technical problems. The following were the main problems tackled: that of the standardisation of terminology and documents, the different types of congress buildings and their respective advantages, and in particular the question of « mobile teams » of specialists being made available to organisations. This last question gave rise to an animated discussion between the advocates of this initiative, considered as indispensable owing to the increasingly technical nature of congresses, and the determined opponents of an independent enterprise of full-time organisational staff. Both sides came to the microphone to put forward their respective arguments in a very lively dialogue.

*Section 2. — Optimum communication techniques at congresses*

Presided over by Mr. A. Pelt, General Secretary of the World Federation of United Nations Associations, the meetings of this section made it possible first of all for the delegates to witness an experiment. Indeed, the rapporteur, Prof. R. Morf, General Secretary of the International Union of Pure and Applied Chemistry, illustrated his proposal for replacing oral interpretations by film projections, by explaining, in German, the organisation of international chemistry congresses, whilst the English and French versions of his talk were projected on screens placed to the right and the left of the screen on which the diagrams and graphs were shown.

Although this method may indeed solve to a certain extent the difficulty of finding interpreters for certain extremely technical subjects which demand a thorough knowledge, the majority of the participants considered that it was

*The following delegates spoke in Section 1 :*

R. Arnaud	Mrs. C. Michelet
G. de la Croix Vaulouis	J. Milhaud
J. F. Delafresnay	P. A. Schilling
A. Freund	A. Schreurs
C. H. Cray	P. Vasseur
J. Herbert	L. Verniers
J. de Lafforest	Ch. de Watteville
C. Lorphèvre	

---

*The following delegates spoke in  
Section 2 :*

A. E. Barren	A. Pelt
J. J. Bousquet	R. Prolin
E. Decanis	D. Seleskovitch
L. Duchesne	Mrs. B. Striker
J. Katlein	G. Westerven
R. Morf	

indispensable to utilise all the available methods, including visual media but also interpretation, which is the only method permitting the immediacy of replies, dialogue and personal contact.

Amongst the other points discussed, a certain amount of reticence was shown with regard to the utilisation of new types of meetings, such as panel discussions, the animation of which seemed to several speakers to be artificial.

The need, which was stressed by the rapporteur, for large-scale congresses to include a greater number of discussion meetings in restricted groups, was nevertheless recognised. It was also noted that the problem of contacts is no longer limited to those between individuals, but applies also to contacts between groups, bearing in mind that team work is replacing to an ever greater degree individual work.

*Section 3. — Distribution of tasks between the international body and national and local branches*

Mr. A. Vrioni, General Secretary of the International Association of Congress Palaces, had agreed to replace Mr. Denis as chairman of this section, the rapporteur of which was Mr. J.H. Molenaar, Assistant Secretary-General of the International Union of Local Authorities.

---

*The following delegates spoke in  
Section 3 :*

P. Beemans	J. H. C. Molenaar
Miss G. Buttery	W. J. Phillips
E. P. Davis	C. Schaechter
E. S. Kozera	A. Vrioni

Taking as a basis the hypothesis of a congress organised by an international association of a certain size, equipped with a permanent secretariat and having a well-organised local section, the participants, after a lengthy and fruitful discussion based in an orderly fashion on the recommendations proposed by the rapporteur, reached some definite conclusions, the final drafting of which was entrusted to a three-man committee composed of the rapporteur, Mr. E. Davis, Head of the Conferences and Organisation Services Division of the Pan-American Union, and Mr. E. Kozera, Administrative Secretary of the International Commission of Jurists.

Although this is not the place to mention the conclusions, we may nevertheless point out that stress was placed on the essential responsibility of the international association, on the need for ascertaining that the host country is fully aware of the nature of its commitment, and the utility of drawing up a written agreement defining the division of responsibilities. It was desirable that frequent consultations be held between the international secretariat and the local secretariat, and above all that there should be someone on both sides responsible for the organisation.

*Section 4. — Reception of delegates, contacts amongst themselves and with the host country*

This highly important subject was discussed in the best possible conditions, as Lausanne extended a very warm welcome to the participants, and as those who guided the debates were familiar with every aspect of the problem. Indeed, the chairman of the section was Mr. P.H. Jaccard, Director of the Association des Intérêts de Lausanne and public relations officer of the present congress, and the rapporteur was Mr. J.G. Bridges, OBE, Director-General of the British Travel and Holidays Association and President of the International Union of Official Travel Organisations.

Mr. Bridges advised us to avoid over-burdening the programme of a congress. This eternal and extremely reasonable wish clashes, for the congress organiser, with the equally justifiable desire to achieve something meaningful in a limited period of time. Could a recommen-

*The following delegates spoke in Section 4 ;*

J. G. Bridges	Mrs. L. Lang
G. d'Eaubonne	R. Rose
B. de Grunne	H. A. Thomas
P. H. Jaccard	

dition was reached on the ideal length of a congress ? No, because this varies according to the specific cases, according to the season and even according to the country. In America, for example, certain delegates, we were told, sacrifice a part of their holidays to attend congresses, which makes it possible to fix their duration as 8, 10 or even 14 days.

One participant thought that a distinction should be made between general congresses and professional congresses, which bring together delegates exercising the same industrial or commercial occupation, the principal purpose of which is the creation of personal contacts and possibly even business relations. In order to facilitate these, it would be desirable for a polyglot staff to be made available to congress delegates during the periods between sessions; they would wear a badge indicating their working language. This suggestion was added to the recommendations proposed by the rapporteur, as was the idea of assigning to the information bureau a person who would exclusively and on a full-time basis look after personal problems (exchange difficulties, illness, various reservations, etc.) which may arise for congress delegates.

*Section 5. — General congress organisation*

The morning of Wednesday, 16 March, was devoted to four further sectional meetings, the delegates being free to attend the meeting of their choice.

All the operations going to make up the complex undertaking constituted by the organisation of an international congress (conception, management, execution), were submitted in Section 5 for the consideration of the delegates, under the chairmanship of Dr. J.F.

Delafresnaye, General Secretary of the Council of International Organisations of Medical Sciences.

The rapporteur, Mr. L. Duchesne, Secretary of the International Chamber of Commerce, provided the participants with a considerable amount of documentation, as in addition to his report, he had prepared for this Congress a draft Memorandum for International Congress Organisers.

He stressed the need for a detailed and classified planning of the manifold operations involved before, during and after a congress, as well as the need for the strict respect of the chronology of these operations.

*The following delegates spoke in Section 5 :*

R. Arnaud	J. Milhaud
E. P. Davis	J. Mowatt
G. d'Eaubonne	A. T. Pilley
Dr J. J. Delafresnaye	J. M. Rubiato
Miss M. Ginsberg	R. Sabot
B. de Grunne	G. Schreiber
J. La garde	

The question of the coordination of congress dates (which is not only necessary but also difficult), and the profession of congress organiser were the subjects of the main speeches.

The role of the Congress Calendar, published by the Union of International Associations, was mentioned, and the wish was expressed that it should be completed by certain additional data, such as the estimated size of the congress and an indication of the requirements with regard to qualified staff. Reference was also made to the specialised calendar published by the Council of International Organisations of Medical Sciences, which aims at coordinating dates in the medical field.

Two speakers expressed the wish that the profession of congress organiser should be created, with a first trial on the European level.

*Section 6. — Preparation and distribution of documentation*

It is an especially delicate matter to mention the work of this section, as it was concerned with the surest methods of taking the minutes of the debates of a congress. After having recalled — just in ease — the saying : « Don't shoot the minute-writer », we may say quite frankly that the fifteen speakers did some very good work in the course of this meeting, presided over by Mr. C.H. Gray, Secretary of the World Power Conference, assisted by Mr. E. van Tongeren, Director of the Excerpta Medica Fondation, as rapporteur.

*The following delegates spoke in Section 6 :*

E. Dorier	Mrs. C. Michelet
F. N. Firz Gerald	J. H. C. Molenaar
C. H. Gray	J. Perez -Pozuelo
K. Hancox	C. Pilloud
J. Herbert	J. M. Rubiato
Mrs. M. de Juan	Miss D. Seleskovitch
J. de Lafforest	E. van Tongeren
G. Lorphèvre	

On all the eight subjects for discussion proposed by the rapporteur at the end of his written report, the participants formulated very definite opinions, which will be found in the minutes of the Congress. These opinions will serve to guide, those who wonder how far in advance documentation should be distributed, in what languages, whether or not the reports should be read out, what should be done with texts which arrive after the expiry of the time-limit, how to arrange for correcting texts and communicating them to the press, whether contributions to discussions should be drafted beforehand, and how to record the debates.

Certain speakers also broached the problem of the conservation of Congress minutes and documents in libraries, with a view to rendering them more accessible to research-workers, and the need for observing, in their presentation and indexing, the standards laid down by the International Organisation for Standar-

disation and the International Federation for Documentation. The wish was expressed that a precise plan for the functioning of documentation during congresses should be established. It was noted that the profession of minute-writer cannot be improvised, any more than that of translator or interpreter, but also that the organiser, whilst seeking to provide the congress delegates with as complete and perfect a documentation as possible in their mother tongue, is bound to bear in mind the very high cost of this documentation.

*Section 7. — External relations*

Mr. Norman Acton, Assistant General Secretary of the World Veterans Federation was Chairman of the section. The rapporteur was Mr. Guidó de Rossi del Lion Nero, Vice-Président of the International Public Relations Association.

Public relations — or « PR », as they are abbreviated — have not yet been accorded the interest they deserve at congresses. They are indispensable in every congress, as congresses themselves are a manifestation of public relations. The participants recognised the advisability of an improved integration of all the information activities of a congress, of defining the purpose and responsibilities of the public relations and press services, the activities of which need to be carried on not only during and after, the congress, but also before it, both inside and outside the congress itself.

The delegates unanimously adopted the seven technical recommendations proposed by the rapporteur in his written report, at the same time expressing the wish that they would form the object of future study.

*The following delegates spoke in Section 7 :*

N. Acton	J. Gyory
J. Choppin de Janvry	A. Hurtrel
Miss D. Dalla Riva	P. A. Schillings
Miss L. Dalla Volta	L. Verniers
Mrs. F. Dubouillon	Miss Ch. Wourgaft

Furthermore, the wish was expressed that congress palaces should be equipped with a permanent public relations service, which should be available to congress organisers and delegates.

International bodies which hold congresses periodically should have a permanent public relations service for these congresses, placed directly under the President or General Secretary of the organisation.

In conclusion, a far-reaching recommendation was made, to the effect that a public relations campaign should be undertaken amongst the general public and the press with a view to enhancing the role and value of congresses as a factor for study and contact amongst the communities. (1)

*Section 8. — Transport and accommodation for congress delegates*

The - meeting reviewed a whole series of questions, ranging from the small gifts (typical and, preferably, lasting) presented to the delegates, to the utilisation of intercontinental charter aircraft.

*The following delegates spoke in Section 8 :*

S. Acker	W. H. Rubli
Ph. Ernst	W. Schmidt
Mrs. D. Helmrich	G. Schreiber
Hody	E. Simha
Mrs. L. Lang	G. P. Speeckaert
P. Mouton	R. Walter

The speakers referred in particular to the cooperation given by the municipalities and the problem of accommodation for the delegates. On the first point, it was recalled that congresses must remain a profitable operation for the towns or cities where they are held, and that the outbidding practised in recent years

(1) In *this* connection, it should be mentioned that the Paris newspaper « Le Monde », devoted a page and a half in its issue of 17 March 1960 to the Lausanne Congress and to the general problem of the role of international congresses.

should be stopped. On the other hand, the municipalities should assume certain responsibilities in connection with the holding of congresses.

In this connection, an interesting detail was supplied concerning the City of Vienna. A decree dating from 1955 makes it obligatory, in the case of all congresses held there, for the congress organisers to register them well in advance with the Municipal Tourist Bureau. The aim of this is not control, but coordination.

Logically, the request was made that the date of the congress should be fixed after the choice of the town, and also after consultation with the municipal authorities. Indeed, the choice of an unfavourable date may compromise the success of a congress and may have unpleasant repercussions far the host town.

A municipality should avoid accepting congresses if it is not in a position to provide proper accommodation for the participants. The wish was expressed that the hotel industry should increase the number of single rooms.

Many other ideas — including some suggestions for creating an atmosphere of welcome — were expressed in the course of this meeting, presided over by Mr. Sven Acker, Director of the Danish Tourist Commissariat, and the rapporteur of which was Mr. O. Zwicker, director of the Salzburg « Kurhausbetriebe ».

*Plenary session on 16 March*

As we have already mentioned, the problems examined in the sections were broached again in the plenary sessions, where the discussion was introduced by the rapporteurs, who gave a brief account of the first conclusions, reached by the sections. Furthermore, the participants received on the following morning the minutes (unfortunately, in French only) of the sectional meetings held the previous day, and in the course of the meeting the minutes of Sections 5 and 6 were distributed. The subjects dealt with in the first six sections were reviewed and newly thought out on the basis of the first results obtained.

At the invitation of Mr. A. Vrioni, General Secretary of the International Association of Congress Palaces, who presided at the meeting, Messrs. Milhaud, Duchesne, Molenaar, Morf, van Tongeren, as well as Mr. H. Thomas

*The following delegates spoke in the plenary session :*

A. Cronheim	A. Propes
L. Duchesne	M. A. Rifaat
C. H. Gray	P. A. Schillings
B. de Grunne	G. P. Speeckaert
J. La garde	H. A. Thomas
J. Milhaud	E. van Tongeren
J. H. Molenaar	P. Vasseur
R. Morf	L. Verniers
A. Pelt	A. Vriani

(Marketing Manager, Courtaulds Ltd.), replacing Mr. Bridges, who had been recalled to London, outlined in a few minutes the first conclusions of the deliberations of their respective sections.

As there can be no question of our summarising here all that was said by eighteen speakers in the course of this plenary session, we shall merely mention that the speakers referred to a greater utilisation of enterprises of professional congress organisers and experts; the advisability of holding more congresses in the countries of Asia and Africa (as these latter wish) and enabling them to benefit from the experience acquired by congress organisers; the diversity of types of congress, which makes it difficult to reach conclusions which are valid in all cases; the terminology concerning the preparatory documents for congresses; the limitation of the number of simultaneous sectional meetings; guided visits and personal contacts with the public in the host country.

The participants were asked to communicate to Mr. Duchesne their remarks with regard to his draft Memorandum for Congress Organisers, and the wish was expressed that a restricted meeting be held in the course of 17 March devoted to the problem of professional congress organisers.

*Candlelight dinner at the Castle of Chilian,  
16 March*

In fulfilment of our duty as chroniclers of events, and not with a view to arousing vain

regrets amongst those who were unable to attend the Congress, we now have to conduct our readers to the tables set up in the « Salle de la Châtelaine » and the « Salle de la Justice » of one of the most interesting historical castles in Switzerland. These tables were to be laden, amongst other dishes, with legs of lamb roasted on the spit, before the eyes of the guests.

The three hundred Congress delegates were the guests of the Council of State of the Canton of Vaud.

Having travelled in a special train organised by the Swiss State Railways, they were welcomed inside the castle walls by trumpeters in traditional costumes, and throughout the evening they were under the spell of evocations of the past.

After lengthy sessions devoted to preparing the structures for the future, what a contrast and relaxation to look at the scene, by candle light, under the venerable vaulted ceiling with its enormous wooden pillars, eight hundred years old, and to enjoy together fine dishes, local wines, some admirable folk songs and an address impregnated with poetry and humanism, in which Mr. Ghul, President of the Tourist Bureau of the Canton of Vaud, provided the very best reply to the wish expressed in one of the working sessions : to enable the congress delegates to discover the region which is acting as host to them.

*Section 9. — Requirements and prospects with regard to congress premises*

At 9.30 a.m. on Thursday, 17 March, the Congress resumed its deliberations, and the morning was given up to the work of the last four sections.

The subject for discussion by Section 9 is one which, if not new, had acquired some considerably new aspects as a result of the building of a certain number of congress palaces in the course of the past ten years.

It was most appropriate that the Chair should be taken by Count G. Mannucci, Director of the Congress and Exhibition Bureau of the Rome Congress Palace, as this palace is the oldest-established and one of the most important.

*The following delegates spoke in Section 9 :*

L. Duchesne	P. Ruckstuhl
G. Mannucci	A. Schreurs
J. H. C. Molenaar	A. Vrioni
A. Freund	K. Zimmer

The rapporteur was Mr. P. Ruckstuhl, formerly Assistant Director of the « Comptoir, Suisse » which manages the Palais de Beaulieu. Mr. Ruckstuhl is at present one of the directors responsible for the organisation of the Swiss National Exhibition of 1964, an important event which takes place only once every 25 years.

Those participating in the work of this section agreed on the fact that congress organisers will be giving preference to an ever greater degree to buildings which are well equipped from the functional point of view, making possible the concentration of activities, offering adequate technical installations and auxiliary services ensuring the comfort of delegates and the quality of the work of congress organisation.

This is a matter for the specialists, but the problem of whether these specialists should be grouped in mobile or fixed teams cannot be solved in the abstract. It was considered, nevertheless, that certain administrative problems can be solved only by experienced persons attached to the congress premises, in particular in the case of NGO congresses. The situation should be avoided, however, whereby the congress palaces develop an over-great perfection in the auxiliary services, which are very often not greatly utilised: There is also the danger of creating certain monopolies.

Other speakers referred to the question of the prices charged by the congress palaces, and the problem of the construction of new congress palaces. This is sometimes desirable in order to make possible an improved geographical distribution of premises, but the municipalities should be aware of the large-scale investments necessary. An over-great proliferation of congress premises should be avoid-

ed, in particular by having reports made on new projects for congress palaces.

With a view to meeting future requirements, stress was laid on the advisory role concerning premises which should be played by the International Association of Congress Palaces, and the usefulness of consulting the calendar of the Union of International Associations before fixing the date and venue.

*Section 10. — Requirements and prospects with regard to interpretation and translation*

The Chair was taken by Mr. Jean Herbert, former chief interpreter at the United Nations and Vice-Président of the International Association of Conference Interpreters, replacing Mr. C. Andronikof, President of that Association, who was unable to attend owing to an engagement in Paris.

The rapporteur was Mr. C. Frerk, chief of the English translation service of the ECSC, and Vice-Président of the International Federation of Translators.

The discussion centred on four subjects, — translators, interpreters, simultaneous interpretation equipment, training — each of which was introduced by a brief report. From the discussion emerged a series of indications as to what should and should not be done.

The majority of the participants agreed on the fact that the interpreter or translator should avoid working into a language which is not his mother tongue or completely assimilat-

*The following delegates spoke in Section 10 :*

R. Arnaud	Mrs. C. Michelet
Mrs. M. L. Bänziger-	A. T. Pilley
Baumann	C. Pilloud
E. Dorier	J. M. Rubiato
C. W. Frerk	G. Schaechter
C. H. Gray	P. A. Schillings
J. Herbert	Miss D. Seleskovitch
Mrs. M. de Juan	S. Stellung-Michaud
J. de Lafforest	E. Weis

ed thereto, although the definition in this latter ease offered certain difficulties.

Several delegates stressed that there exists at the moment a crisis with regard to translators. Their training is not an easy matter, and with the cooperation of international organisations, training periods should be organised so as to enable them to put into practice their theoretical knowledge.

With regard to interpreters, delegates were reminded of the existence of three documents, that is : the Memorandum prepared by the International Association of Conference Interpreters, distributed to the participants, the Professional Code of the IACI, and the article on the conditions necessary for good interpretation at international conference, which appeared in the review « International Associations » in January 1960.

Stress was laid on the direct link which exists between the quality of the original speech and that of the interpretation. The section expressed the wish that the Union of International Associations and the International Association of Conference Interpreters would draw up jointly a kind of code for the use of speakers at multilingual assemblies.

With regard to simultaneous interpretation equipment, the wish was also formulated that a basic diagram, prepared with the cooperation of the IACI, be supplied to manufacturers to enable them to bear in mind the desiderata of those who utilise their apparatus. The siting of this equipment also plays a great role, and the architects of congress palaces should take this point into account. As can be seen, in this section as in the others, contact amongst specialists in the various branches proves to be a necessity.

*Section. 11. — Administrative organisation of congresses*

Owing to the absence of the rapporteur, Mr. Leo Wildman, General Secretary of the International Social Security Association, the Chairman of the section, Mr. A. Cronheim, Director of the Holland Organising Centre Foundation, assumed a twofold task, which was further complicated by the very close relation which exists between the subject of this section and

---

*The following delegates spoke in Section 11 :*

Miss S. Baverstock	G. Lorphèvre
P. Beemans	M. G. Naguib
Miss G. Buttery	Mrs. F. Pannell
Miss G. Buttery	L. Perk Vlaanderen
A. Cronheim	W. J. Phillips
G. d'Eaubonne	G. P. Specckaert
P. N. Fitz Gerald	G. A. Wilczek
E. Friis	

that of Section 5. Nevertheless, from the very beginning of his introductory speech, it was obvious that he was perfectly acquainted with the subject, both in theory and in practice.

Comparing a congress to a film, Mr. Cronheim thought that the person responsible should draw up the plan of organisation with a precise picture of the running of the congress before his eyes. In order to establish the chronology of events, he should mentally run the film through backwards.

Two pieces of advice from amongst several proffered by Mr. Cronheim : do not over-organise a congress, but concentrate all authority in one single person, until the opening of the congress, when his assistants should be given full autonomy in their respective responsibilities.

A discussion took place on the question of the utilisation of special professional congress organisation services, and although opinions were divided on this point, the idea seems to be gaining ground. Several speakers then referred to the question of the time-limits for dispatch of documents, mentioned by the Chairman, which led to the question of the format of documents, culminating with the recommendation for the adoption of an international code, fixing a colour for each language. It was pointed out that this code already exists, but that its practical application gives rise to serious difficulties, such as, in certain countries, the simple fact of obtaining stocks of paper. It was asked, nevertheless, that the question of colours by language be examined.



Reverting to the general question of administrative organisation, the section then heard some accounts of particular experiences by international organisations.

The impression arising out of this session was that there is a great deal to be done in this field, even if the task of standardisation in an arduous one.

The comparison with banquets was made by two speakers. First of all, it was stressed that it is impossible to satisfy each and every participant in a congress; the most succulent of banquet menus will be regretted by the vegetarian. The second speaker recalled that it is disastrous not to make arrangements in due time for the recruitment of staff or specialised professional services; as if, in organising a banquet, one were to forget the chef's contribution, and to call instead upon his wife to help.

Suppose this remark were to give the leaders of international organisations the idea of initiating their wives into the running of congresses — this might upon occasion help them out of a difficulty !

#### *Section 12. — The use of visual media*

Mr. A. Barren, consulting engineer to the International Atomic Energy Agency, opened the meeting in his capacity as Chairman of the section. He stressed the distinction which should be made between visual media applied to general congresses which they serve to illustrate, and those utilised at scientific congresses, for which they are an aid.

As none of the participants expressed disagreement with the general spirit of the report submitted by Mr. G. de la Croix-Vaubois,

#### *The following delegates spoke in Section 12 :*

A. Barren	J. Milhaud
J. P. Berthoud	P. Mouton
G. de la Croix-Vaubois	A. Propes
J. F. Delafresnaye	H. Thomas
E. Lemaire	W. de Vogel

General Secretary of the International Association on Food Distribution, the section passed on immediately to examine the different parts of that report : traditional visual media, films, filmstrips, sketches, technical visits, exhibitions.

The exchange of views made it clear that audio-visual techniques are in full development, and that there is mutual ignorance of the very existence of certain new methods utilised in one or the other field. It is a pity that it was not possible at this congress to draw up a complete list of these methods on a luminous board, or on a blackboard with fluorescent chalk.

All agreed on the fact that the congress organiser is bound to study visual media, and to ensure that those who have to give talks or lectures can take advantage of them.

The lecturer who makes use of visual media should establish contact beforehand with the congress organiser, but conversely, the organiser should inform the lecturers of the media available to them.

Films, and especially filmstrips, in view of their low cost and easy handling, are being utilised to an ever increasing degree. An exhibition is the natural complement to a congress, the interest of which it serves to enhance, and this applies equally to scientific or commercial exhibitions, or a combination of the two. In this latter case, one speaker proffered the advice to mingle them, so as to avoid an over-great difference in presentation and to profit from the more colourful aspect of the trade exhibition.

#### *Special meeting : Congress contractors*

In accordance with a recommendation adopted in the course of the previous day's plenary session, a special meeting was held on Thursday from 8.45 to 9.30 a.m., to examine the problem of the utilisation of professional enterprises and congress organisation experts. The meeting was presided over by Mr. Vasseur and directed by Mr. Milhaud. At his request, the forty or so participants split into two groups around the horseshoe-shaped table : one group of leaders of international organisations, and one of representatives of professional enterprises. The former were encouraged to express

their difficulties and wishes, and the latter to indicate what they could offer in the way of services.

Are professional group-organisers to be found? Do the contractors deal with technical correspondence, publicity, press service, public relations in general, and congress accounting?

An ever-increasing number of people seem to consider that the general organisation of a congress has become something so complex that it is necessary to call upon the services of specialists to a greater extent, and not only for interpretation and translation.

Whilst the Organising Committee should always remain in charge of the undertaking, outside help may vary from the role of adviser to the entire management of the internal administration, the general contractor seeing to the drawing up of contracts, if need be, with other firms.

It seems difficult, however, to entrust a contractor with certain tasks, for example, the registration of participants, which raises numerous personal problems. Moreover, in practice it appears that so far there has been no case of the organisation of a congress being entrusted in entirety to an outside enterprise, although it was pointed out that in one European country acting as host to a large number of congresses, 50 percent of the latter are entrusted to people who assume this responsibility for the first and no doubt the last time in their lives.

With the agreement of those concerned, it was decided that the UAI would collect data about the professional services which can be of assistance. One issue of the review "International Associations" will give more information on this subject, and will go more deeply into the question of their utilisation, by means of articles written by leading officials of international organisations and leaders of professional enterprises.

#### *Plenary session, 17 March*

The discussion in plenary session of the conclusions of the deliberations in Sections 7 to 12 was introduced by brief speeches by Messrs. Barrett, Acton, Zwicker, Frerk, Cronheim and Mannucci.

#### *The following delegates spoke at the second plenary session:*

N. Acton	J. H. C. Molenaar
A. E. Barren	L. Perk Vlaanderen
Mrs. J. de Clarens	J. M. Rubiato
A. Cronheim	Miss D. Seleskovitch
Ch. Frerk	G. Schreiber
M. Habicht	A. Vrioni
J. Herbert	J. Wunsche
C. Mannucci	O. Zwicker

Dr Max Habicht, member of the UAI Executive Council, was in the Chair. He reminded delegates, in English, French, German and Italian, of the method of work of this session.

A large proportion of the speeches were concerned with the problems raised in Section 10, that is, those relating to interpretation and translation at congresses. The specialists in these two fields wished to make various observations, after a request had been made by a leader of an intergovernmental organisation that a complete separation should not be laid down between the profession of interpreter and that of translator.

Another request concerned the preparation of lists of specialised interpreters, and their advanced training in certain technical subjects. On this point, bearing in mind the 303 members at present belonging to the International Association of Conference Interpreters and the number of international meetings — some 1,200 — mentioned in the UIA review, one member of the IACI stressed the impossibility of ensuring a genuine specialisation of the interpreters in the subjects dealt with. The true specialisation of the interpreter lies in a way of listening so as to be able to transmit the contents of the speeches more effectively. Even for highly technical subjects, provided that the working documents have been supplied in advance to the interpreter, a good interpretation may be expected. In order to meet the wishes of the organisers, the possibility might be envisaged of asking the IACI to indicate the subjects which its members have studied, or, in a negative way, the subjects for which they prefer not to interpret.

On the other hand, the President of the International Federation of Translators stressed the fact that specialisation plays a very important role in the profession of translator, and recalled that the IFT was fully prepared to examine the possible requirements with congress organisers, whilst advising them to allow a minimum period of 4 months prior to the congress.

Amongst the other observations, we should mention one speaker who asked that the question of the outbidding which might be practised by municipalities with regard to advantages offered to congresses should not be exaggerated, and nor should the danger represented by the construction of new premises. Nevertheless, an increased exchange of information in this connection, between the International Union of Local Authorities and the International Association of Congress Palaces, was desirable. Furthermore, the advantages offered by other sites for congresses, apart from congress palaces, should not be regarded as negligible. The Chairman, in thanking the rapporteurs and speakers, humorously regretted that there are no lists of chairmen available and that, instead of taking into account the qualifications required for being a good chairman, they should be chosen depending upon nationality, age, or distinctions acquired by other achievements.

#### *Gala evening at the Beaulieu theater*

By way of a rest after the labours of a well-filled day, the delegates were invited by the Management of the Palais de Beaulieu to a performance by the ballet of Jean Babilée, with the star dancers of the Paris Opera, M<sup>me</sup> Liane Daydé and M. Michel Renault, at a gala evening on the occasion of the Congress.

The great variety of choreographic themes, the quality of the dancers, the beauty and originality of the decors, the playing of the Lausanne Chamber Music Orchestra, conducted by Jean-Michel Damase, the enthusiasm of a packed hall, made the performance a moving event, which reached a climax with the ballet " Le Jeune homme et la Mort ", by Cocteau, accompanied by music by Johann Sebastian Bach, and danced by Claire Sombert and Jean Babilée. Afterwards, in response to a wish expressed by the congress delegates to establish contact with the public of Lausanne, the Management of the

Palais de Beaulieu had organised a dance by candlelight, which lasted until the small hours.

#### *Excursion and banquet*

At a reasonable hour, on Friday morning, allowing for the fatigue of the previous evening's entertainment, motorcoaches were waiting to take the delegates on an excursion to the Lavaux vineyard and a visit to the wine-cellars of Désaley, which are the property of the Municipality of Lausanne. After speeches and "vins d'honneur", the delegates returned to the restaurant of the Palais de Beaulieu, where the Union of International Associations offered them a farewell banquet; functional and without speeches.

#### *Closing session*

The closing session was presided over by Mr. Pierre Vasseur, who called upon Mr. Speeckaert, Secretary-General of the Congress and general rapporteur, to speak.

Whilst expressing regrets that his report, which had been drafted during the night, after the gala evening, could not attain the gracefulness of the arabesques executed by the Jean Babilée ballet, the general rapporteur pointed to 36 conclusions of the debates (an exact, not a token figure), which he had grouped into general recommendations of an ideological nature, general observations, and recommendations of a technical character, which in turn were subdivided into seven points : general congress organisation, documentation, premises, coopera-

#### *The following delegates spoke at the closing session :*

L. Duchesne	G. Rebattet
F. N. Fitz Gerald	M. A. Rifaat
J. Herbert	J. Rubiato
P. H. Jaccard	G. Schaechter
Miss P. Keller	G. P. Speeckaert
G. Mannucci	Miss-E. Thornton
Mrs. C. Michelet	P. Vasseur
P. Mouton	O. Zwicker
L. Perk Vlaanderen	

tion by municipalities, linguistic problems, visual methods, public relations, and lastly two final conclusions. In the latter of these, he proposed — contrary to the all too frequent usage — instead of the repetition of such a congress, the creation of small working parties for the purpose of going more thoroughly into certain points.

The Congress participants have in their possession the text of the final report, and the text of a resolution on the organisation of congress documentation work.

It is scarcely possible to summarise here the conclusions submitted by Mr. Speeckaert, nor the observations made in the course of the discussion. Moreover, the text of these conclusions, supplemented as a result of the observations made, is given elsewhere.

Referring the reader to the numbering of the conclusions, we should mention that the speakers in the course of the closing session asked for the publication by the UIA of a congress delegate's handbook (A. 4, at end); supplementary information to that contained in the calendar of international meetings published by the UIA (B. 4); that general organisation, and not only the organisation of scientific problems, be entrusted to a central organisation (C. 1. e) : that greater attention be accorded to documentation (C. 2. and c) ; that minutes should be drafted first of all in the language used by the speaker (C. 2. d) ; that speakers should have the possibility of addressing the congress without leaving their seats (C. 3. a, at end); that congress palaces should not constitute a stereotyped setting (C. 3. c) ; that the choice of the venue be made prior to the choice of the date, so as to ensure the accommodation of congress

delegates (C. 4. c) ; that the number of translators, instead of being calculated according to the volume of texts for translation, be calculated according to the period of attendance necessary (C. 5. g) ; that the UIA make an inventory of all the modern visual media (C. 6. a, at end) ; that the importance of the preparation of guided visits be stressed (C. 6. b, at end); that should a third congress be held an exhibition and demonstration of visual media be annexed to it (C. 6. c).

Several speakers asked that the idea of a third congress should not be rejected, and certain speakers thought that it would be useful to hold similar congresses once every two or three years, whilst retaining the variety of subjects, but choosing a welldefined point for each section.

Before the series of brief speeches of thanks, it was said that the UIA was a springboard for ideas. This may well be so, but the UIA endeavours to assume this role whilst at the same time doing all it can to ensure that the ideas are launched with order and utility.

In order to fulfil faithfully our role of chronicler, we should mention, at his own express request, that one delegate from an intergovernmental organisation, speaking on behalf of his colleagues, stressed how greatly this Lausanne Congress had been an enriching experience for them, despite the differences of situation as between international non-governmental congresses and intergovernmental conferences.

Lastly, the thanks addressed to the UIA and the members of its secretariat were accompanied, very rightly, by expressions of sincere gratitude to the Swiss authorities, to the Palais de Beulieu and to its excellent team of collaborators.

---

*The UIA expresses its deepfelt gratitude to the interpreters and translators who kindly contributed to the success of the Lausanne Congress, by providing their services free of charge.*

Members of the  
International Association  
of Conference Interpreters :  
ANGEL, Emid (M<sup>11a</sup>), Genève  
BERGER, E. (M<sup>11a</sup>), Genève  
BOKOWNEW, J. (M<sup>11a</sup>), Paris  
DE CLARENS, J. (M<sup>11a</sup>), Paris  
ELLES-TOLNAY, C. (M<sup>11a</sup>), Genève  
GAUDENZ, Gilda (M<sup>11a</sup>), Genève  
HELMRICH, Donata (M<sup>11a</sup>), Berlin-  
Charlottenburg  
KERR, L. (M<sup>11a</sup>), Genève  
LUSTERNIK, I. (M<sup>11a</sup>), Vanves (Sein  
MACKENZIE, Stella (M<sup>11a</sup>), London  
O'BRIEN, Louise (M<sup>11a</sup>), London

PILLEY, A. T., London  
ROVERANO, M. (M<sup>11a</sup>), Roma  
SIMHA, Eric, Genève  
SUTHERLAND, L. (M<sup>11a</sup>), Paris  
TESTOT-FERRY, I. (M<sup>11a</sup>), Paris  
THEPAUT, H. (M<sup>11a</sup>), Paris  
THIERY, C., Paris  
WAGNER, M. (M<sup>11a</sup>), Paris

Members of the  
« Société Française  
de Traducteurs » (Paris)  
ALBARET (M<sup>11a</sup>), Paris  
DESIGNES (M<sup>11a</sup>), Paris  
GUIARD (M<sup>11a</sup>), Paris

JOVLEFF (M<sup>11a</sup>), Paris  
CLAUDE NOEL (M<sup>11a</sup>), Paris  
RUBENS (M<sup>11a</sup>), Paris  
SCHWARTZ (M<sup>11a</sup>), Paris  
DE LOBEL MAHI, Paris

Members of the  
« Bundesverband der Dolmetscher  
und Übersetzer » (Bonn) :  
DORNER, H., Heidelberg  
HANKE, L. (M<sup>11a</sup>), Baden-Baden  
KLEMPPE, E. (M<sup>11a</sup>), Mannheim  
MONTFORT, F., Heidelberg

### The delegates arrive

*At 9.45 a.m. on Tuesday 15 March delegates are seen entering the Palais de Beaulieu for the opening ceremony.*

A congress involves a whole series of operations, some of them spectacular, others less so; success depends not only upon the way in which these operations are executed, but also upon a strict attention to detail in everything. We have tried to assemble some of these operations in this



## FILM OF THE LAUSANNE CONGRESS

(Photos : A. S. L. Actualités Suisses, Lausanne.)

*Folders - labelled with the name of each participant and containing last-minute documents and delegate's cards were distributed as soon as the delegates arrived.*

### Distribution of documentation



### Badges

*It is important to be able to establish contacts from the outset. To this end, badges bearing the delegate's name and home town were distributed together with the documentation folders. The badges differ in colour, depending upon whether the recipients are chairmen and rapporteurs of sections, organisers, persons accompanying, etc. Here we see Mr. André Schreurs, Director of the Liège Congress Palace, pinning on his badge.*





*Before entering the hall where the opening ceremony is to be held, delegates are issued with portable simultaneous interpretation apparatus.*

*During the entire meeting, the technician sees to it that the apparatus is functioning well.*



*The sections, which began work straight away on the afternoon of 15 March, are twelve in number. For 9 of them, consecutive interpretation is utilised, whilst the other 3 have simultaneous interpretation. In the adjacent photo, the interpreters (in the foreground) are shown at work in Section 3, presided over by Mr. Vrioni, General Secretary of the International Association of Congress Palaces, the rapporteur of which was Mr. Molenaar, Assistant General Secretary of the International Union of Local Authorities. The interpreters have in front of them the preliminary congress reports in French and English. The minute-writer is on the Chairman's left.*

## Simultaneous interpretation



*In the cabins, the interpreters provide, for all plenary sessions, simultaneous interpretation from French, English, German and Italian into French and English.*

## Consecutive interpretation

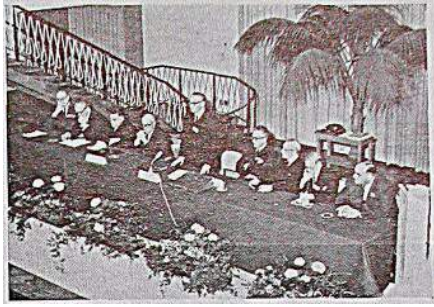




**The opening ceremony**

*Senator E. de la Vallée Poussin, President of the Union of International Associations, delivering his speech.*

*On his right, Minister de Rham (representing Mr. Max Petitpierre, President of the Swiss Confederation and Head of the Federal Political Department).*



*On the left, Mr. Pierre Vasseur, Chairman of Section 1; on the right, Mr. Norman Acton, Chairman of Section 7, with the rap porteur of that Section, Mr. G. de Rossi del Lion Nero, next to him.*



Contacts  
amongst delegates



A reception was held on 15 March at « Mon Repos », a delightful residence owned by the Lausanne Municipality, which is the headquarters of the International Olympic Committee. Chatting on the terrace are Mrs. de Creeft and Mr Barren.



A luncheon was then given by the Lausanne Municipality at the Hotel Beau Rivage. In order to enable the delegates to get to know each other straight away on the first day, by mixing together, lots were drawn for places at table. Mr. Perez-Pozuelo has just drawn a number.



From left to right : Comte B. de Grunne, Miss Regout, Mrs. Dolo and Mr. Charbon.



Two UIA leaders : Messrs. Louis Verniers and F. Strauss talking things over.

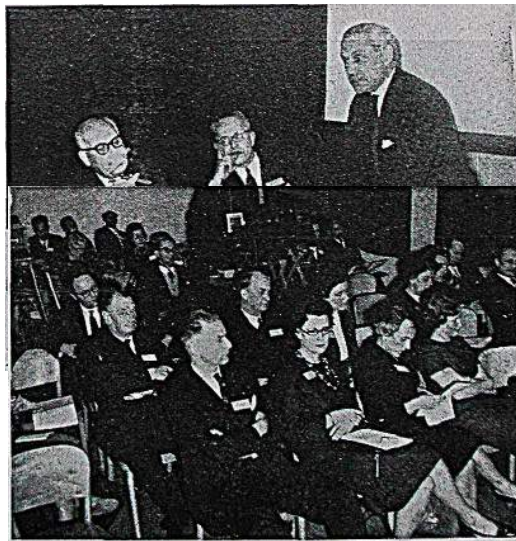




*Section 8, dealing with « Transport and accommodation of delegates » is presided over by Mr. Sven Acker (on the right). Next to him are Mr. O. Zwicker, rapporteur (centre) and Mrs. D. Helmrich of Berlin.*

## Sectional meetings

*In Section 2, devoted to optimum communication techniques at congresses, Professor Morf shows certain methods involving the use of three projectors. The section was presided over by Mr. A. Pelt (on the left). Mr. G.P. Speeckaert is in the centre.*



*A moment of relaxation at the bar of the Palais de Beaulieu.*

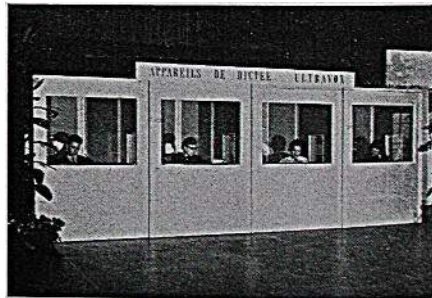




**Some of the Congress services**



*which  
functioned  
throughout  
the Congress.*





Some events  
and receptions  
will long remain  
in the delegates'  
memories

C  
H  
I  
L  
L  
O  
N

GALA EVENING

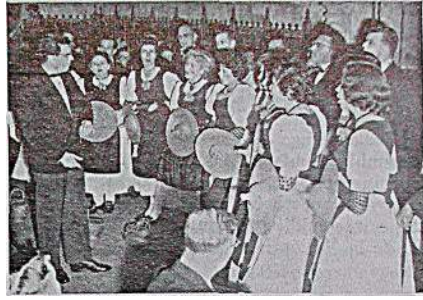


Facing the camera : Mr. Mohamed  
A. Rifaaat.

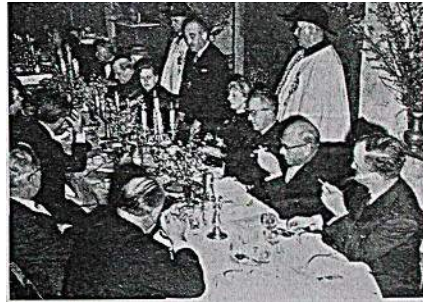
Dancing by candle-  
light, after the Gala  
Evening.



Gala evening  
offered by  
the Management  
of the Beaulieu  
Theatre  
on 17 March :  
the ballet troupe  
of Jean Babilée,  
with the star  
dancers of the  
Paris Opera.



Dinner by candlelight given by the Government of  
the Canton of Vaud at the Castle of Chilian on 16  
March. Below, the high table during the speech by  
Me Guhl, President of the Tourist Office of the  
Canton de Vaud.



LAVAUX

Excursion, visit and reception at  
the Lavaux vineyard on 18 March,



The meeting of the UIA General Statutory Assembly, held on 14 March, just prior to the opening of the Lausanne Congress, was attended by its members, and by representatives of 24 corresponding organisations, with Senator E. de la Vallée Poussin in the chair.

#### UIA Members

The General Assembly ratified the admission, which had been proposed by the Executive Council, of 9 new members to occupy the vacancies within the framework of the statutory maximum of 100 members. They are :

- Prof. Charles Ascher (USA), Associate Director, Institute of Public Administration;
- M. Fritz Faubel (Allemagne), Directeur de la Firme Bayer, Président de la Confédération Allemande des Industries Chimiques;
- M. G. Hahn (France), Président de l'Union Catholique Internationale de Service Social;
- Prof. T. Kotarbinski (Pologne), Président de l'Académie des Sciences;
- M. G. Lorphèvre (Belgique), Membre du Conseil d'Administration de la Fédération Internationale de Documentation;
- Comte G. Mannucci (Italie), Directeur du Bureau des Congrès et Expositions de l'EUR/Rome;
- D<sup>r</sup> M. A. Rifaat (RAU), Secrétaire Général de l'Organisation Afro-Asiatique de Coopération Economique;
- M. Schillings (Belgique), Directeur Général de l'Institut International des Sciences Administratives;
- M. E. van Tongeren (P-B), Directeur, Excerpta Medica Foundation.

#### Executive Council

Replacing Messrs. Blank (Germany), T. Maeda (Japan) and Veronese (Italy), who had resigned, the following were elected as members of the Executive Council : Messrs. C. H.

Gray (Great Britain), Fritz Faubel (Germany) and Professor Stein Rokkan (Norway).

#### Programme of action

Amongst the items, on the agenda of the General Assembly was the Draft Convention aimed at facilitating the activities of NGO's, submitted by the UIA to Unesco on 29 May 1959. (1)

Considering — as had the organisation? which participated in the Conference convened by the FAO in Paris on 14 February (see below) — that such a Draft could not be regarded as premature, the participants in general expressed the wish that the UIA Executive Council examine, within the framework of the various suggestions made in the course of the discussion, the most adequate means of bringing about a re-examination of the problem by Unesco and the United Nations Administrative Coordination Committee, and ensuring that the Draft would be taken into consideration by the governments.

Likewise, the participants made a certain number of suggestions for persuading the Library of Congress, in Washington, to cease its regrettable initiative, which duplicates one of the UIA's tasks.

With regard to the question of advertisements in the publications of intergovernmental organisations, different opinions were expressed, which will serve as guidance for the UIA Executive Council in its future action.

#### Research and publications programme

Several speakers, both at the Statutory Assembly of the UIA and at the Congress of International Congress Organisers and Technicians, emphasised the participants' wish that the action of the Union of International Asso-

(1) See *International Associations*, 1960 No 3 pp. 138-139.

ciations in the field of international congresses be intensified and extended.

1) *From the point of view of documentation*

Some representatives of both intergovernmental and non-governmental organisations stated their desire to make the calendar of international meetings published by the UIA into an ever-more universal working document, which could really contribute to avoiding overlapping by regular consultation amongst those concerned. To this end, certain additional details were proposed. In accordance with these suggestions, from April onwards, the questionnaires on international meetings sent out by the UIA to organisers include, in addition to the usual requests for information, questions about the languages utilised for translation and interpretation, the approximate number of participants expected and the publication of reports after the meeting. The results of this survey will be published shortly in the calendar in "International Associations".

2) *From the point of view of technical organisation*

On several occasions, the suggestion has been made that the UIA should be entrusted with the task of centralising the technical services organising congresses, which could then be made available upon request. But it seemed necessary, before taking any action in this field, to make known the already-existing facilities, and the UIA will shortly be undertaking a systematic and objective survey of the technicians' services already operating in the various countries in the service of international congresses.

3) *From the point of view of publications*

The excellent draft "Memorandum for the Congress Organiser" prepared by Mr. Duchesne, Administrative Director of the International Chamber of Commerce, and submitted in the course of the congress, was unanimously appreciated, and a request was made for its rapid issue in several languages, if possible. A French edition will be coming out in the course of the summer of 1960, together with the  
*(continued on page 314)*

---

Résolution adoptée à Paris, le 19 février 1960, à l'unanimité par les quelque 80 organisations internationales non gouvernementales ayant participé à la 6<sup>me</sup> Conférence des organisations internationales pour l'étude en commun des plans d'activité dans le domaine de l'agriculture en Europe, convoquée par la FAO.

*Les organisations internationales non gouvernementales, représentées à la 6<sup>e</sup> Conférence, rappellent le vœu, émis lors de la 5<sup>e</sup> Conférence au sujet de l'octroi d'un statut international en faveur des organisations non gouvernementales.*

*Elles demandent à la FAO de faire connaître au Comité administratif de coordination des Nations Unies et Institutions spécialisées l'appui unanime qu'elles apportent au projet de Convention internationale visant à faciliter l'activité des organisations internationales non gouvernementales, établi par l'Union des Associations Internationales.*

*Elles forment, avec une particulière insistance, le souhait de voir ce projet être pris sérieusement en considération.*

*Elles prennent note des études en cours au sein du Conseil de l'Europe au sujet du traitement des personnes morales et espèrent que les gouvernements européens pourront, en ce qui les concerne, aller au delà du programme minimum que constitue le projet de l'Union des Associations Internationales. Elles demandent à la Commission européenne d'agriculture d'attirer sur ce vœu l'attention des Comités nationaux européens de la FAO,*

# CONGRESS SCIENCE

## *The General Conclusions adopted by the Second Congress of International Congress Organizers and Technicians*

### **A. General recommendations and ideas**

- (1) Steps should be taken through public relations channels to emphasise to the public and to the press the role and the importance of congresses.
- (2) It is necessary to include among other things the importance of congresses as a means of communication and of assistance for countries in course of development and in this way to attempt to facilitate and to collaborate with the organisation of congresses in such countries, which inter-continental air transport has brought much closer to us.
- (3) The importance for the success of congresses of psychological factors and of a favourable atmosphere is to be stressed. Congresses should be a means for developing international understanding.
- (4) Having regard to the growing importance of congresses in present-day international life, it is of importance that all circles should concern themselves with the preparation of their leading members for their tasks as congress participants. The wish was expressed that the Union of International Associations should publish a Congress Handbook.

### **B. Observations of a general character**

- (1) Having regard to the difference between types of congresses, it is impossible to produce solutions which are of universal application. It would be valuable to draw up a kind of catalogue of types of congress, grouping them in accordance with the headings on prepared forms, giving in parallel columns the appropriate organisational methods.
- (2) Nevertheless, in order to help congress organisers, it is necessary to place at their disposal an *Aide Mémoire*, prepared in different languages, from which they can draw such material as is applicable to their congress.
- (3) On this basis, by unanimous decision of the participants, who expressed their congratulations and thanks to Mr Duchesne for his excellent draft *Aide Mémoire*, it was decided that its completion should be ensured and that the Union of International Associations should publish it.
- (4) The usefulness and high value of the Calendar of International Meetings published by the Union of International Associations were emphasised and it was decided to ask that further information should be added to the fullest extent possible, so as to give a clear idea of the character of meetings, of their size and of their requirements in regard to technical facilities.

### **C. Recommendations of a technical character**

#### **(1) The general organisation of congresses**

- (a) There was a general current of opinion in favour of increased utilisation of the assistance of professional experts and of undertakings specialising in congress organisation.
- (b) With this object, the UIA was requested to make readily available information as to existing services, whether governmental, municipal, connected with congress palaces or commercial, and that they should offer this information to those concerned with the organisation of congresses.
- (c) The services mentioned in the previous sub-section are requested to send the necessary papers to the UIA, which will carry forward with the help of those interested and CEGOS (General Committee on Scientific Management, Paris) the examination of this question and of the best systems for the centralisation and decentralisation, as may be appropriate, of the work involved.

- (d) It has been suggested that, in order to deal with the difficulties of finding administrative personnel outside the headquarters of the permanent organisation concerned, the possibilities should be examined of lending and borrowing personnel between international organisations.
  - (e) With respect to the division of duties between the central and the local organisation, in principle the general organisation and the organisation of scientific problems should be left to the first and there should be left to be second the practical local arrangements. The host country should be made fully aware of the extent of its financial obligations.
  - (f) The organisation of a congress ought not to be pushed to the point at which it makes a machine of a participant or harrasses him.
- (2) **Documentation**
- (a) Insufficient attention has been paid to documentation. This constitutes basic work and is at the end the only tangible and durable result of the work of the entire congress.
  - (b) It is desirable to determine the principles which should guide the preparation, reproduction and distribution of working papers and to draw up a well-defined plan for the functioning of documentation services while the congress is in progress.
  - (c) Documentation is a specialised service, too often neglected, with respect to which congress organisers should take long in advance the necessary decisions in regard to the type of minutes, languages, the quantity and time-table of the distribution of minutes, the necessary equipment, the contracts to be drawn up and the co-ordination to be maintained, and account ought to be taken of these matters in their budgets.
  - (d) Reports of discussions ought to be prepared in the language of the speaker, and to be translated later on into the other languages.
  - (e) In order to ensure the preservation of the archives of a congress, account should be taken of the recommendations made by the International Organization for Standardization, the International Federation for Documentation and Unesco.
  - (f) The task of those who attempt to procure the Transactions of congress ought to be made easier with the help of major libraries.
  - (g) It would be valuable if each international organisation would proceed, after four or five years, to codify the resolutions which have been adopted and would revise at each congress the conclusions reached at the previous congress, when the subjects dealt with are the same.
- (3) **Congress sites**
- (a) It is recommended that congress organisers should hold their meetings, as far as possible, in places expressly prepared for the purpose and well-equipped, making it possible among other things for speakers to speak from where they sit.
  - (b) In order to satisfy future needs with respect to congress sites, emphasis was laid on the valuable consultative role which could be played by the International Association of Congress Palaces.
  - (c) It being accepted that the quality of a congress is the result of the subjects discussed, of the social events and also of the surroundings, it is desirable that congress palaces should not offer a stereotyped setting but that it should be possible to integrate into the setting the characteristic atmosphere of a given congress.
- (4) **Municipal bodies**
- (a) Note was taken of the increasing interest shown by municipalities with regard to congresses.
  - (b) Their role is not confined to welcoming congress participants, but can extend to coordinating on a local basis everything concerned with the dates of a congress and with accommodation.
  - (c) The choice of the city where a congress should be held ought to be made before a decision is reached as to the date of the congress. Cities should not accept congresses for which they cannot be certain of finding accommodation for the participants.
- (5) **Language problems**
- (a) The highly skilled work of interpreters and translators makes it necessary that the professional qualification asked of one and of the other should not be mixed up; they are of a very different kind.

- (b) For both of them, it is desirable to make their work as personal as possible, avoiding anonymity.
  - (c) Both for the sake of the interpreters and for the sake of participants in the congress, it would be valuable if the International Association of Conference Interpreters, with the help of UIA, would prepare and circulate rules, to explain to participants in a congress the best means of speaking into a microphone.
  - (d) So far as simultaneous interpretation is concerned, it is indispensable that equipment of the first quality should be available; its proper functioning should be tested in advance; and a sufficient number of technicians, in proportion to the number of rooms, should be employed.
  - (e) Congress organisers, while welcoming the assistance that the professional international associations can give them over the recruitment of interpreters and translators, hope that the lists provided will give in detail to the fullest extent the qualifications and various references of those concerned.
  - (f) Schools of interpreters ask for the assistance of congress organisers over the practical training of their students, either by making it possible for them to help as assistants or by handing them minutes or tape recordings.
  - (g) With reference to the translation of written material, it is laid down that the number of translators ought to be arrived at more in accordance with the period during which the personnel are in attendance than in accordance with the extent of the documents to be translated. The exchange of glossaries is asked for.
  - (h) In order make it easy to know what language is spoken by a given individual, it is convenient to select a colour or combination of colours for each language and to arrange that these " signals " are reproduced in all documents as well as on the badges of congress participants, interpreters' cabins; etc.
- (6) Visual aids
- (a) It is necessary to take account of the fact that congress participants are not only influenced by the substance of questions, but also by the way in which they are presented, and that this necessitates the examination of the possibilities offered by various visual aids. It is desirable that the Union of International Associations should prepare a list of all modern visual aids.
  - (b) Exhibitions constitute a useful supplement to a congress, and also act as a stimulant. Accompanied visits ought to be carefully prepared and organised ; they form an integral part of the technical programme of a congress.
  - (c) On the assumption that a third international congress of congress organisers and technicians will be held, it is requested that an exhibition and demonstration of visual aids should be arranged.
- (7) Public relations
- (a) It is placed on record that this question has not yet received, in relation to congresses, the attention that it deserved.
  - (b) They should be adapted to the type of congress and should take place before, during and after the congress both from the outside and from the inside of a given congress and should embrace all information activities.

#### **Final conclusions**

- (1) On the basis of the last recommendation listed above, the UIA asks for the assistance of all participants in connection with this work of public post-congress relations, so that the largest possible number of organisations and individuals may benefit from the lessons to be drawn of the Lausanne congress.
- (2) Before holding another such congress, it would be valuable to proceed to set up small working groups composed of specialists and " users " representing the different classes of persons interested who would go more deeply into certain of the points mentioned above.  
Among the topics which should also be given priority of examination are the training of translators, material supplies for a congress, and the technique of preparing minutes. The results of these studies should be publicized through the magazine " International Associations ".
- (3) The wish was expressed that other similar congresses should be held in the future, for example, every two years. While preserving the variety of the subjects to be considered, it would be best to limit the work of each section to one subject only and to organise the congress in such a way as to maintain an exchange of information and opinions of an horizontal rather than a vertical type.



## LIST OF PARTICIPANTS AT THE LAUSANNE CONGRES

- Acker, Sven, Directeur, Turistforeningen For Danmark.
- Acton, Norman, Secrétaire général adjoint, Fédération mondiale des anciens combattants.
- Abbas, René A., Directeur, Office du tourisme du Canton de Vaud, Lausanne.
- Angel, Enid (M<sup>116</sup>), Interprète, A.I.I.C., Genève.
- Arnaud, René, Secrétaire general, Conseil des fédérations industrielles d'Europe.
- Astarita, Tomaso (Ing. ), Commissario straordinario, Ente Aut. Mostra d'Cltramare, Napoli.
- Aubel, Raymond, Supervisor Development UNIT/Swissair, New York.
- Babbaz, Fdmond, Chef.de division, Service des bâtiments de l'Etat, Département des travaux publics, Genève.
- Baenziger, Jean-Pierre, Chef de service au Palais de Beaulieu, Lausanne.
- Bänziger - Baumann, Marie-Louise (M<sup>m</sup>), Déléguée de l'Ecole d'interprètes de Zurich.
- Bailly, Jaqueline (M<sup>116</sup>), Secrétaire à l'Association des Intérêts de Lausanne.
- Bardotto-Pasquero, Piero, Délégué du Syndicat d'initiative de Lugano.
- Bare, Maurice M., Chef du service des ventes à l'étranger de la Compagnie Sabena, Bruxelles.
- Barrett, Arthur Edwin, Consulting Engineer, International Atomic Energy Agency.
- Baverstock, Sylvia (Miss), Committee Secretary, Intergovernmental Committee for European Migration.
- Beemans, Pierre, Secrétaire pour l'Amérique du Nord, Pax Romana - Mouvement international des étudiants catholiques.
- Beitsma, Edwin A., Commission internationale de juristes.
- Bekman, B. J. M., Head Publicity Dept., City of The Hague.
- Berger, E. (M<sup>m</sup>), Interprète, A.I.I.C., Genève.
- Berthoud, Jean-Paul, Propriétaire d'un bureau d'ingénieur-conseil en installations électriques, Genève.
- Beumer, Johan W., Executive Director, World Association of World Federalists.
- Bindella, Pietro, Directeur, Syndicat d'initiative de Lugano.
- Blicher-Hansen, Ingvar, Directeur, Falkoner Centret, Copenhague.
- Boissevain, Willem, Directeur pour la Suisse romande de la Compagnie K.L.M.
- Bokownew, J. (M<sup>116</sup>), Interprète, A. I. I. C., Paris.
- Bondu, André, Assistant du Secrétaire général administratif, Bureau international catholique de l'enfance.
- Bordi, Giorgio, Directeur technique, International Technical Interpretation Service, Roma.
- de Bose, C. (M<sup>m</sup>), Déléguée de l'Union des associations internationales, Genève.
- Bousquet, Jacques Jean, Secrétaire général, Congrès de chimie industrielle, Paris.
- Bovard, Robert, Chef de bureau, Chancellerie de l'Etat de Vaud.
- Brauman, Antoinette (M<sup>116</sup>), Administrateur de la « Cegos », Commission générale d'organisation scientifique, Neuilly s/Seine.
- Breitenfeld, Willi, Direktor, Kongress - Veranstaltungsgesellschaft m.b.H., Wien.
- Bridges, J. G. (OBE), Director general, British Travel and Holidays Association.
- Briffard, Gaston, Direction de la Compagnie des Wagons-Lits, Paris.
- Burda, Norbert, Osterreichische, Fremdenverkehrswerbung, Leiter der Kongressabteilung.
- Burggraf, Max, Inspektor, Kongress-Sachbearbeiter, Landeshauptstadt Munchen.
- Buttery Gwen (Miss), Deputy General Secretary, International Council of Nurses.
- Chalmey, Lucien, Secrétaire général, Union internationale des producteurs et distributeurs d'énergie électrique.
- Charbon, Roland, Comptable au Palais de Beaulieu, Lausanne.
- Chavannes, Ralph M., Président, Club de publicité de Lausanne.
- Chevalley, H., Président, Association de la presse lausannoise.
- Choppin de Janvry, Jean, Président, International Public Relations Association.
- de Claren, J. (M<sup>m</sup>), Interprète, A. I. I. C., Paris.
- de Clave, Franz, Administrateur adjoint, Ecole d'Interprètes de l'Université de Genève.
- Cordova, Jaime, Secrétaire général, Pax Romana - Mouvement international des étudiants catholiques.
- Cornaz, Gustave, Commandant de la Gendarmerie du Canton de Vaud, Membre du Comité de la Fédération internationale des fonctionnaires supérieurs de police.
- de Crefft, Tristan, Chef du Service des conférences, Commission d'Euratom.
- Cremel, Gabriel, Maire-Adjoint de la Ville de Menton.
- de la Croix-Vaubois, Guy, Secrétaire général, Association internationale de la distribution des produits alimentaires.
- Cronheim, Albert, Director, Holland Organising Centre.
- Cruchon, François, Technicien, Service de traduction simultanée du Palais de Beaulieu, Lausanne.
- Dalla Volta, Lyda (M<sup>116</sup>), Conseil en relations publiques pour les congrès, Rome.
- Daria Dalla Riva (M<sup>116</sup> Dr), Centro Internazionale Servizi di Congresso, Venezia.
- Davis, Edward P., Chief, Division of conference and organization services, Pan American Union.
- Decanis, Edmond, Chef du service de tourisme de la Ville de Cannes.
- Dehaas, Hella (M<sup>116</sup>), Assistant of the Secretary general, International Committee of Scientific Management.
- Delafresnaye, J.-F. (Dr), Secrétaire général, Conseil des organisations internationales des sciences médicales.
- Delessert, Mirella (M<sup>m</sup>), Membre du secrétariat, Centro nazionale di prevenzione e difesa sociale, Milano.
- Depret, Pierre, Secrétaire général, Association internationale de l'hôtellerie.
- Devillé, Geneviève (M<sup>116</sup>), Secrétaire générale adjointe, Union des associations internationales.
- Dolo-André, Eliane (M<sup>m</sup>), Bibliothécaire, Union des associations internationales.

- Dorter, Edmond, Chef du service technique de Simulta, service d'interprétation, Genève.
- Douglas, James, Assistant Secretary, Interparliamentary Union.
- Drezen, Marie-Laure (M<sup>me</sup>), Direction commerciale de la Compagnie Air France, Bruxelles.
- Dubouillon, Francine (M<sup>me</sup>), Chef du service information, Chargée des relations publiques, Compagnie générale des Produits Dubonnet-Cinzano, Paris.
- Duchesne, L.-R., Directeur administratif et assistant du secrétaire général, Chambre de commerce internationale.
- Ducret, Alphonse, Secrétaire général, Fédération internationale du bâtiment et des travaux publics.
- Ducret, Jean, Architecte à la Ville de Genève.
- Duplain, G., Délégué romand de l'Association de la presse suisse.
- Dupuis, René-Albert (Dr), Directeur, Association des intérêts de Neuchâtel.
- Duron, Jeanne (M<sup>lle</sup>), Secrétaire administrative, Ligue française d'hygiène mentale.
- d'Eaubonne, Gérard, Secrétaire général, Fédération internationale des producteurs de jus de fruits.
- van Elderen, Albert, Secrétaire général, Association interparlementaire du tourisme.
- Elles-Tolnay, C. (M<sup>me</sup>), Interprète, A.I.I.C., Genève.
- Ellissen d'Aulheville, Geneviève (M<sup>me</sup>), Secrétaire générale pour l'Europe et le Moyen-Orient, Conférence internationale de service social.
- Enocson, Ruben, Director, Reso Travel Bureau, Stockholm.
- Ernst, Philipp, Städt. Verkehrsdirektor, Freiburg im Breisgau.
- Figliera, Gian Carlo, Secrétaire permanent, Congrès mondiaux d'espéranto.
- Fitz Gerald, F. N., Chef du Service des conférences et administration, F.A.O.
- Forte, Attilio, Directeur général et administrateur de l'Europeia Agência Turística, Président du Crémio Nacional das Agencias e Viagens e Turismo de Portugal.
- Foti, Ivan (Dr.), Institut international de la paix.
- Freeman, J. H., Président, Association des journalistes accrédités à l'ONU, Genève.
- Frerk, Charles-W., Vice-président, Fédération internationale des traducteurs.
- Freund, Arnold, Ingénieur, Handlungsbevollmächtigter, Siemens und Halske Gesellschaft m.b.H., Wien.
- Friedrich, Gérard, Chef du service des bâtiments de l'Etat, Département des travaux publics, Genève.
- Friis, Erik, Manager Congress Service, Copenhague.
- Gamard, Robert, Chef du service des Congrès, Wagons-Lits Cook, Paris.
- Gaudenz, Gilda (M<sup>lle</sup>), Interprète, A.I.I.C., Genève.
- Gersbacher, Rolf, Head of the Congress Hall Berlin.
- Ginsberg, Marie (M<sup>lle</sup>), Directrice, Simulta, Service d'interprétation, Genève.
- Goldine, Georges-Vital, Secrétaire général, Palais des Congrès de Liège.
- Goransson, Gunnar, Director, Reso Travelbureau, Stockholm.
- Gray, C. H., Secretary, International Executive Council, World Power Conference.
- Grénée, Raymond, Secrétaire général, Union internationale des huissiers de justice.
- de Grunne, Baudouin (Comte), Directeur, Union des villes et communes belges.
- Gyory, Jean, Manager Public Relations, Belgian National Tourist Office.
- Habicht, Max (M<sup>e</sup>), Avocat, Membre du Comité de Direction de l'Union des Associations internationales.
- Hackl, Alfons (Ingénieur), Kongress-Veranstaltungsgesellschaft m. b. H., Generalsekretär, Wien.
- Halperin, Vladimir, Directeur, Union mondiale O.R.T.
- Hancox, Kenneth, Documents and Editorial Officer, Intergovernmental Committee for European Migration.
- Helmrich, Donata (M<sup>me</sup>), Interprète, A.I.I.C., Berlin-Charlottenburg.
- Hennocq, Jean, Directeur de l'Hôtel El-Mansour (Casablanca), Président des Hôteliers du Maroc.
- Henry, Edmond, Directeur administratif de l'Exposition Nationale Suisse en 1964, Chancelier de l'Etat de Vaud.
- Henry, Emile-André, Directeur, Centre d'organisation commerciale Orga' Service; Secrétaire du Club de Publicité de Lausanne.
- Herbert, H. K. G., Direktor, Internationales Kautschukbüro Sektion Osterreich.
- Herbert, Jean, ancien Interprète en chef des Nations Unies.
- Hody, Délégué Sabena en Suisse.
- Holdfeld, Bruno, Direktor Wiener Stadthalle.
- Hood, Phillip D., Special European Representative, Compagnie BOAC.
- Hue, Marcel, Secrétaire général, Union internationale de la couverture et plomberie.
- Huisken, C. Elisabeth (Miss), Head Congress Bureau of the City of Amsterdam.
- Hurtrel, André, Président, Fédération internationale des attachés de presse; Secrétaire général de l'Union nationale française des attaches de presse.
- Jaccard, P. H., Directeur, Association des intérêts de Lausanne.
- Jeanloz, Cl., Président, Association de la presse vaudoise.
- Johnson, George E. M., Director of Publicity, County Borough of Brighton.
- de Juan, Marcela (M<sup>me</sup>), Présidente, Association des traducteurs et interprètes d'Espagne.
- Katlein, Josef, Oberinspektor der Bundesgebäudeverwaltung I Wien.
- Keller, Patricia M. (Miss), Head of Conference Organising Service, The Palantype Organization Ltd, London.
- Kerr, L. (M<sup>me</sup>), Interprète, A.I.I.C., Genève.
- Klell, Eve (M<sup>me</sup>), Membre de la Section des relations internationales, Fédération des sociétés techniques et scientifiques de Hongrie.
- Koch, Ernest, Secrétaire central, Fédération Commerce, Transport, Alimentation, Lausanne.
- Kolp, André, Directeur du Palais des Expositions de la Ville de Charleroi.
- Kozera, Edward S., Secrétaire administratif, Commission internationale de juristes.
- Labarthe, Jean-Pierre, Administrateur « Fairvoyage », Genève.
- Ladame, Gérard, Chef du service de publicité de la Compagnie Swissair, Genève.

de Lafforest, Jean, Interprète, Transla Ltd., London.

Lagarde, Jean (M<sup>e</sup>), Président, Comité d'organisation des manifestations économiques" et touristiques, Rouen.

Lamb, John, Secrétaire, Bureau international pour la protection de la propriété industrielle.

Landsman, Leo (Dr), Secrétaire général, Comité international de la rayonne et des fibres synthétiques.

Lang, Luise (M<sup>me</sup>), Head of the Congress-Service of the Tourist Office of the City of Vienna.

Lappé, Andrée (M<sup>me</sup>), Chargée de l'organisation des manifestations et de congrès à la Ville de Zurich.

Larcher, Marie-Cécile (M<sup>me</sup>), Secrétaire administrative, office régional pour l'Europe et le Moyen-Orient, Conférence internationale de service social.

Lavanchy, Marcel, Secrétaire municipal, Ville de Lausanne.

Leemann, Erwin (Dr.), Direktor des Internationalen Kautschuckbüros.

Lehmann, Marie (M<sup>me</sup>), Chargée de l'organisation de manifestations et de congrès à la Ville de Zurich.

Leimgruber, Oskar, Chancelier honoraire de la Confédération Helvétique, Membre de l'Union des associations internationales.

Lemaire, Emile, Membre du Comité des experts, Académie internationale de tourisme.

Lisowski, W., Division de l'information technique et scientifique, Agence internationale de l'énergie atomique.

Lonati, Robert C., Secrétaire général, Union internationale des organismes officiels de tourisme.

Loraillère, Emile, Commissaire général, Foire nationale de Rouen.

Lorphèvre, Georges, Membre du Conseil d'administration, Fédération internationale de documentation.

Lusternik, I. (M<sup>le</sup>), Interprète, A.I.-I.C., Vanves (Seine).

Mackenzie, Stella (M<sup>me</sup>), Interprète, A.I.I.C., London.

Mannucci, Guglielmo (Comte), Directeur du Bureau des congrès et expositions, Esposizione Universale di Roma.

van Marie, Ilona (M<sup>me</sup>), Interprète de conférences, Roma.

Mason, John Hugh, Chief Assistant, Traffic Manager's Office Thos Cook & Son Ltd., London.

Matthey, Serge, Président, Groupement des agences de voyages de Lausanne.

Maunsell, J. J., Director, Transla Ltd., London.

Méroz, J.P., Directeur de Radio-Lausanne.

Méroz, Roger, Administration de la Ville de Genève.

Meyer, Robert Paul, Secrétaire de la Chambre suisse pour les expertises comptables: Délégué de l'Union européenne des experts comptables économiques et financiers.

Michel, Robert, Secrétaire général, Fédération internationale des associations d'instituteurs.

Michelet, Camille (M<sup>me</sup>), Chef du Service de traduction, Organisation européenne de coopération économique.

Mijksenaar, Pieter, Director, Congress Services City of Amsterdam.

Milhaud, Jean, Délégué général (Cegos), Commission générale d'organisation scientifique, Neuilly-sur-Seine.

Molenaar, J. H. C., Assistant General Secretary, International Union of Local Authorities.

Morf, Rudolf, (Dr.), Secrétaire général, Union internationale de chimie pure et appliquée.

Morf, Rueby O., Chief Convention Unit of American Express Co., Zurich.

Mossu, R., Président, Association de la presse étrangère en Suisse.

Mouton, Pierre, Chef du service « Liaisons et propagande », Organisme professionnel de prévention du bâtiment et des travaux publics, Paris.

Mowat, J., Chef de la Division des relations officielles, Bureau international du travail.

Naguib, Gamal, Membre du Conseil d'administration, Association du droit international d'Egypte.

Nemec, Theodor, Secrétaire du Centre régional, Fédération mondiale des travailleurs scientifiques.

Neumann, Kurt, Institut des hautes études d'interprétation de l'Université de Vienne.

Nicole, Marcel, Directeur, Association des intérêts de Genève.

O'Brien, Louise (Mrs. ), Managing Director, O. P. S. Interpreting & Translating Service Ltd., London; Membre de l' A.I.I.C.

Olives Canals, Santiago, Secrétaire, Délégation de Barcelone de l'Instituto nacional del libro espanol.

Ollivier, Gabriel, Commissaire general au tourisme et à l'information de la Principauté de Monaco.

Oswald, Wilhelm, Prof. à la Faculté de droit, ancien Recteur de l'Université de Fribourg; Membre de l'U. A. I.

Ouellet, Henri (Dr), Membre de la Délégation régionale du Bureau international catholique de l'enfance en Amérique du Nord.

Ozzola, Angiolo, Responsable de l'organisation des congrès, Centro nazionale di prevenzione e difesa sociale de Milano.

Panchaud, Jean-Louis, Chef du service des congrès de l'Association des intérêts de Lausanne.

Pannell, Fay (Mrs.), Director, Fleet Secretaries, London.

delli Paoli, Alfonso, Chef du Service des conférences, Haute autorité de la CECA.

Paulen, F. S. J., Assistant General Manager, Rai-Gebouw N. V., Amsterdam.

Payot, CL, Directeur d'Agence de presse, Lausanne.

Pelt, Adrian, Secrétaire général, Fédération mondiale des associations pour les Nations Unies.

Perez-Pozuelo, José, Secrétaire général exécutif, Comité national espagnol de la Conférence mondiale de l'énergie.

Perk Viaanderen, Leo, Senior Statistician, International Rubber Study Group.

Petersen, Ingemann, Directeur, Hôtel « 3 Falke », Copenhague.

Phillips, Wilfrid J., Under Secretary General, League of Red Cross Societies.

Pilley, A. T., Principal, International Conference Secretariat, Linguists' Club, London; Membre de l'A. I.-I.C.

Pilloud, Claude, Sous-directeur, Comité international de la Croix-Rouge.

Ploumen, Micheline, Secrétaire, Institut international des civilisations différentes.

Pochelon, René, Chef du service des Congrès, Association des intérêts de Genève.

Propes, Aron Z., Director, Department for Special Events, Israel Government Tourist Corporation.

Protin, René, Directeur, Office international de la vigne et du vin.

- Rampini, Carlo L. (Dr), Directeur général adjoint, Compagnia Italiana Turismo (CIT).
- Ranson, Roger, Représentant de l'Union des associations internationales pour la France, délégué à la propagande.
- Rastelli, Andrea (Prof.), Directeur, Ecole d'interprètes de Turin.
- Rebattet, Georges-L., Chef de service des conférences, Communauté économique européenne.
- Regout, Mona (M<sup>lle</sup>), Secrétaire, Union des associations internationales.
- Rifaat, Mohamed Aly, Secretary-General, Afro-Asian Organisation for Economic Co-operation: Member of U.I.A.
- Roi, Jacques, Administrateur, Palais des Congrès, Royan.
- Rose, Raymond, Délégué départemental au tourisme pour le département d'Indre-et-Loire; chargé de représenter la Ville de Tours, de Rosière, Bernard, Président, Société française des traducteurs.
- de Rossi del Lion Nero, G., Vice-président, Association internationale des Public Relations.
- Rossier, Paul, Directeur, Hôtel Montreux-Palace.
- Rost, Karl, Manager, Congress Department, österreichisches Verkehrs-büro.
- Roverano, M. (M<sup>lle</sup>), Interprète, A.I.I.C., Roma.
- Rubiato, José M., Chef de la Division des conférences, documents et publications, Organisation météorologique mondiale.
- Robli, Waller H., Directeur, Association des Intérêts de la Ville de Berne.
- Ruckstuhl, Paul, Directeur, Exposition nationale suisse de 1964.
- Ruttimann P., Directeur du Centre d'Information et de Public Relations, Genève.
- Sabot, Robert, Chef du Département Interprétation simultanée S. A. T. I, Paris.
- Salquin, Louis (M<sup>me</sup>), Secrétaire de direction, Palais de Beaulieu, Lausanne.
- Salteur, Denise (M<sup>lle</sup>), Secrétaire, Union des associations internationales.
- Sandmeyer, Charles, Directeur pour la Suisse de la Compagnie P. A. A.
- Schaechter, Giuseppe, Interprète, Organisateur conseil, Rome.
- Schaeven, Heribert, Verkehrsamt der Stadt Köln.
- Scheiber, Herbert (Dr), Treasurer, Austrian Interpreter's Association.
- Schenker, R., Directeur adjoint de la Télévision suisse.
- Schillings, Paul-A., Directeur général, Institut international des sciences administratives; Membre de l'U. A. I.
- Schmid, Jost, Directeur du Bellevue-Palace, Berne.
- Schmidt, Walter, Secrétaire général, Union européenne des négociants en combustibles.
- Schmidt, Walter, Directeur, Institut international de la potasse.
- Schreiber, Gerhard, Hilfsreferent im Verkehrsamt Berlin.
- Schreurs, André, Directeur, Palais des congrès de Liège.
- Seleskovitch, D. (M<sup>lle</sup>), Secrétaire exécutif, Association internationale des interprètes de conférence (A. I. I. C.).
- Semide, José Baptista, Architecte-urbaniste, Coimbra.
- Sereni, Léa (M<sup>me</sup>), International Technical Interpretation Service, Roma.
- Seydel, Hans, Kurdirektor, Baden-Baden.
- Simha, Eric, Interprète, A. I. I. C., Genève.
- Speeckaert, Georges-P., Secrétaire général, Union des associations internationales.
- Stelling-Michaud, Sven, Professeur à l'Université de Genève, Administrateur de l'Ecole d'interprètes de Genève.
- van Stockum, J. C. J., Director, « Het Oude Hof », The Hague.
- Stosic, Boriko D., Secrétaire général de la Fédération des associations pour les Kations Unies de Yougoslavie; Membre de l'U. A. I.
- Strand, Curt R., Vice-président, Hilton Hotels International, The Hague.
- Strauss, F., Contrôleur financier, Confédération internationale des syndicats libres.
- Striker, Barbara (M<sup>me</sup>), Chef de la section des relations internationales, Fédération des sociétés techniques et scientifiques de Hongrie.
- Sutherland, L. (M<sup>me</sup>), Interprète A. I. I. C., Paris.
- Testot-Ferry, I. (M<sup>me</sup>), Interprète, A. I. I. C., Paris.
- Thépaut, H. (M<sup>me</sup>), Interprète, A. I. I. C., Paris.
- Thiery, C., Interprète, A. I. I. C., Paris.
- Thomas, Henry A. (Dr.), Marketing Manager, Courtaulds Ltd., Manchester.
- Thornton, Esther M. (Miss), General Secretary, World Federation for Mental Health.
- Tommaseo Ponzetta, Giorgio, Compagnia Italiani dei Grandi Alberghi, Venezia.
- van Tongeren, Engelbart, Director, Excerpta Medica Foundation; Member of the U. I. A.
- Tonsberg, Knud, General Manager, Dantourist Rejsebureau.
- Touwaide, Raoul-Henry, Secrétaire général, Union internationale de l'industrie du gaz.
- Tschudin, Raymond, Architecte, Bale.
- de la Vallée Poussin, Et. (Sénateur), Président de l'Union des associations internationales.
- Vasseur, Pierre, Secrétaire général honoraire de la Chambre de commerce internationale ; Vice-président de l'Union des associations internationales.
- de Vépy, Huguette (M<sup>me</sup>), Secrétaire administrative. Alliance mondiale des unions chrétiennes féminines.
- Verniers, Louis, Membre du Comité de direction de l'U. A. I., Secrétaire général honoraire du Ministère de l'Instruction publique de Belgique.
- de Vernon, Roger, Chef du Secrétariat administratif, Union internationale des chemins de fer.
- Villard de Thoire, R., Président, Association de la presse genevoise, de Vogel, Willem (Dr), Scientific Director, Stichting Film en "Wetenschap-Universitaire Film, Utrecht.
- Vrioni, Ali, Secrétaire général, Association internationale des palais de congrès.
- Wagner, M. (M<sup>lle</sup>), Interprète, A. I. I. C., Paris.
- Walter, Fritz, Chef des Public Relations, Bellevue-Palace, Berne.
- Waller, René, Chef du service « Clientèle affaires », Direction commerciale de la Compagnie Air France
- de Watteville, Charles, Secrétaire général, Association des industries du jute européenne.

Weingart, Charles, Division des organisations internationales, Département politique de la Confédération helvétique.

Weis, Erich, Director, Interpreters Institute, Saarbrücken University.

de Wergifosse, Yvonne (M<sup>me</sup>), Secrétaire générale adjointe, Ligue européenne de coopération économique.

Westerveen, Gerhard, Sound Engineer, N. V. Philips Glueilampen Fabrieken, Eindhoven.

Wewetzer, Doris (M<sup>me</sup>), Secrétaire, Service des congrès de l'Association des Intérêts de Lausanne.

Wijngaarden, Chr. N.v.(Dr), World Association of World Federalists.

Wilczek, George A. (Dr.), General Manager, World Association of Travel Agencies.

Wourgaft, M. Ch. (M<sup>me</sup>), Secrétaire administrative, Union des foires internationales.

Wunsche, Julius, Président, Fédération internationale des traducteurs.

Wyler, Willy, Directeur pour la Suisse romande de la Compagnie Swissair.

Zaepke, Oscar (Dr. Ing.), Sekretär, Deutsches Komitee für die Welt-Erdöl-Kongresse.

Zimmel, Karl, Ministerialrat Dipl. Ing. Dr. Techn., Bundesministerium für Handel und Wiederaufbau, Wien.

Zwicker, Otto, Direktor, Kurhausbetriebe der Stadt Salzburg.

#### LIST OF ACCOMPANYING LADIES

Acker (M<sup>me</sup>)

Cremel (M<sup>me</sup>)

de Creeft (M<sup>me</sup>)

Duchesne, Christiane (M<sup>me</sup>)

Ducet, Germaine (M<sup>me</sup>)

d'Eaubonne (M<sup>me</sup>)

van Elderen (M<sup>me</sup>)

d'Esté (M<sup>me</sup>)

Friis, Anne (M<sup>me</sup>)

Halperin (M<sup>me</sup>)

Henry (M<sup>me</sup>)

Hody (M<sup>me</sup>)

Hood (M<sup>me</sup>)

Hue (M<sup>me</sup>)

Hurtrel (M<sup>me</sup>)

Kolp (M<sup>me</sup>)

Leemann, H. (M<sup>me</sup>)

Larnhèvre (M<sup>me</sup>)

Morf, Irène (M<sup>me</sup>)

Oswald (M<sup>me</sup>)

Perez-Pozuelo (M<sup>me</sup>)

Pelersen (M<sup>me</sup>)

Ranson, Solange (M<sup>me</sup>)

Ruckstuhl (M<sup>me</sup>)

Schaeven (M<sup>me</sup>)

Smart (M<sup>me</sup>)

Van Tongeren (M<sup>me</sup>)

de Vernon (M<sup>me</sup>)

Wunsche, Ariette (M<sup>me</sup>)

---

If you wish for UIA documentation on the organisation of Congresses, you may

#### *purchase*

- 1) The texts of the First Congress, held in Dusseldorf in February 1959, which appeared in the January and March 1959 issues of this review (US \$ 0.50, 3/6 sterling or the equivalent).
- 2) The pamphlet, in French or English, containing the text of the 12 reports submitted to the Lausanne Congress, or the German translation of these reports, (these latter mimeographed — US \$ 1.00 or 7/-sterling).
- 3) Miscellaneous previous issues of the review containing articles or groups of articles, documentary studies, etc., devoted to international meetings (US \$ 0.50 or 3/6 per issue). A list will be sent on request.

#### *subscribe to :*

- 1) The Report of the 2nd Congress, to be issued in Summer 1960 in French and English editions, containing the text of the preparatory reports, a summary of the discussions, and the practical suggestions classified by subject (US \$ 2 or 14/-sterling).
- 2) Memorandum for the Congress Organiser, by Mr. L. Duchesne, to be issued in Autumn 1960 in French and, if possible, in English (price not yet fixed).

(continued from page 305)

volume of the report of the Second Congress of Congress Organisers and Technicians. This will be issued in two editions — a French and an English — and will include, in addition to the reports submitted and a summary of the debates, all the practical suggestions, classified under subject headings, made in the course of the Lausanne Congress and the First Congress in Dusseldorf.

As the training of congress delegates in the future is an important element for the better functioning of international relations, the publication of a "Congress Delegate's Handbook" was considered desirable, and might figure in the programme of the UIA in some future budgetary year.

#### 4) From the point of view of standardisation

For some years, the UIA has been carrying out research into the field of terminology of international meetings. This problem was raised once again in the course of the Lausanne meeting. A second problem was added to it — that of standardisation in the field of documentation (colour, format, etc.). In this connection, the UIA will be establishing contacts with the International Federation for Documentation and the International Organisation for Standardisation.

#### UIA Publications

Apart from the publications mentioned above, which will be appearing in the near future, we would recall that the UIA is preparing the 8th Edition of its Yearbook of International Organisations, produced in official collaboration with the United Nations. This edition will be in French, and will be published in November 1960.

The last remaining copies of the 1958-1959 edition of this Yearbook were sent out at the beginning of April: thus, the 7th edition is now out of print.

We should also mention, amongst the out-of-print publications: *Select Bibliography: International Institutions and International Organization* (French and English editions). Document N° 7: *The 1978 International Organizations founded since the Congress of Vienna* (a few copies of the French edition still available).

## La Plume au vent

*Le développement des structures de la coopération internationale dépasse-t-il le désir des peuples de pouvoir vivre en commun comme une grande famille où l'on, prend en charge les joies et difficultés des uns et des autres ?*

*Nous ne le croyons pas, malgré les poussées de, nationalismes et l'existence de blocs antagonistes.*

*En effet, il y a d'autres indices, de caractère plus spontané. Les gestes désintéressés de solidarité internationale posés par d'innombrables gens de toutes conditions et nationalités, lors des grandes catastrophes naturelles, telle celle d'Agadir. L'accueil aussi fait par la population de pays très divers à des grands hommes étrangers, que l'on avait pendant des années présentés comme des adversaires dangereux, mais qui représentent des millions d'hommes auxquels en réalité on aimerait tendre les mains et offrir son amitié.*

*Malheureusement, ces aspirations de l'homme de la rue de toutes les villes de tous les pays du monde ont de la difficulté à prendre corps et à se frayer le passage à travers les obstacles d'ordre économique, politique et militaire.*

*Nous, Peuples des Nations Unies, demandons à nos Gouvernements respectifs de pratiquer la tolérance, de vivre en paix l'un avec l'autre dans un esprit de bon voisinage et de recourir davantage encore aux institutions internationales pour favoriser le progrès économique et social de tous les peuples.*



# WORLD REFUGEE YEAR • ANNÉE

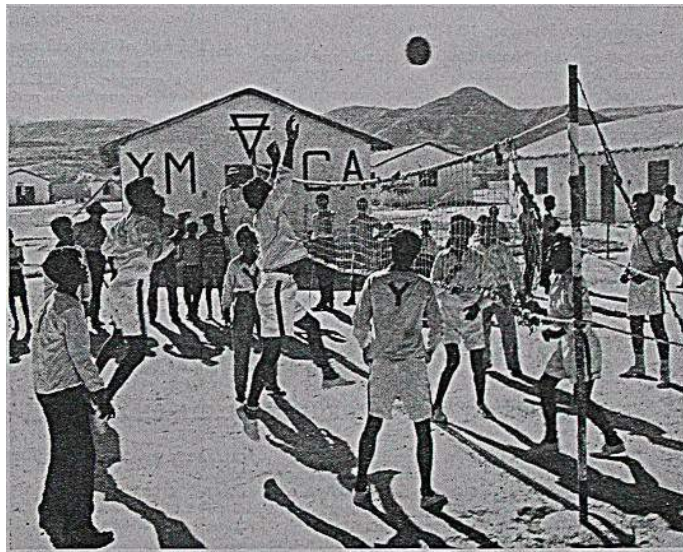
YMCA activities amongst the Arab Refugees

*More than 650 refugee boys in Aqabat Jaber camp near Jericho benefit from the different activities of the YMCA.*

*In addition to schools and sports facilities the YMCA runs training courses in carpentry, blacksmithry, tailoring, ironing and electrical welding.*

M  
O  
N  
D  
I  
A  
L  
E

W  
O  
R  
L  
D  
  
R  
E  
F  
U  
G  
E  
E  
  
Y  
E  
A  
R  
·  
A  
N  
N  
É  
E



(UNWRA Photo.)

DU RÉFUGIÉ • WORLD REFUGEE YEAR

M  
O  
N  
D  
I  
A  
L  
E

*This is the table of contents of a manuscript prepared by Raymond Spencer Rodgers, on prerogatives and immunities of the smaller intergovernmental organizations and their officials.*

PREROGATIVES AND IMMUNITIES OF THE SMALLER INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS AND THEIR OFFICIALS

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Preface (explaining that this is one of a trilogy of works).</p> <p>2. Introduction<br/>         Scope,<br/>         "International",<br/>         "Intergovernmental",<br/>         "International Agents" (not officials),<br/>         Basis for immunities,<br/>         Contracts of IGOs — introductory example of the complexities found.</p> <p>3. Historical Development, 1804-1959.</p> <p>4. Prerogatives and immunities in general and international legal personality.</p> <p>5. The effect of multilateral treaties<br/>         Personality,<br/>         Examples of assimilation to diplomatic prerogatives and immunities,</p> | <p>Immunities of Organizations,<br/>         Immunity of premises, archives, property and assets,<br/>         Communications,<br/>         Export, Import and customs controls,<br/>         Financial and exchange controls,<br/>         Indirect taxes,<br/>         Immigration restrictions,<br/>         Miscellaneous,<br/>         Conclusion and draft treaty.</p> <p>6. The role of bilateral treaties<br/>         General remarks, critical,<br/>         An example : UNECA,<br/>         Other examples in review.</p> <p>6. Special National legislation and Custom.</p> <p>7. Future developments.</p> |
|--|---|

**vient de paraître**

**L'UNIVERS ÉCONOMIQUE ET SOCIAL**

TOME IX DE L'ENCYCLOPÉDIE FRANÇAISE

sous la direction de François PERROUX, professeur au collège de France, directeur de l'Institut de Science Economique Appliquée.  
 Ce volume présente les faits majeurs et les idées "forces" de l'Economie au XX<sup>e</sup> siècle. Toutes les questions fondamentales sont abordées et traitées dans une optique nouvelle, en tenant compte des modifications de structures, profondes, et scientifiquement observables, qu'éprouve l'Economie de Marché.  
 Établie avec le concours de 71 spécialistes particulièrement représentatifs de la pensée économique française, cette œuvre magistrale est indispensable à tous ceux qui veulent connaître les aspects fondamentaux du monde actuel et entrevoir son avenir.  
 Un volume (25 x 30 cm), sous reliure mobile spéciale, 616 pages dont 16 pages de hors-texte en héliogravure, nombreuses gravures dans le texte, table, bibliographie. Facilités de paiement.

**LAROUSSE, DÉPOSITAIRE GÉNÉRAL. EN VENTE CHEZ TOUS LES LIBRAIRES**



## *Yearbook of International Organizations* 1958-1959 edition

### Changes of Addresses and Titles

Afin de faciliter la mise à jour de notre « Annuaire des organisations internationales » aux usagers de celui-ci, nous donnons ici sous forme de fiches, qui pourront être découpées et insérées dans le volume ou classées, les nouvelles adresses qui remplacent celles indiquées dans la présente édition de l'Annuaire.

Les cinq premiers suppléments ont paru dans les numéros de février, mai, septembre, décembre 1959 et février 1960 de « Associations Internationales ».

To enable users of our « Yearbook of International Organizations » to keep it up to date we are tabulating notifications of changes in such a way that they can easily be cut out and inserted in the book itself, or filed in appropriate order.

The five first supplements appeared in the February, May, September, December 1959 and February 1960 issues of " International Associations ".

<p>INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT 6</p> <p>New Address : European Office, 4. avenue d'Iéna, Paris 16<sup>e</sup>. Tél. KLEber 25-10. <i>(International Associations, May 1960)</i></p> <p>INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION 7</p> <p>New Address : European Office, 4. avenue d'Iéna, Paris 16<sup>e</sup>. Tél. KLEber 25-10. <i>(International Associations, May 1960)</i></p> <p>INTERNATIONAL MONETARY FUND 8</p> <p>New Address : European Office, 4. avenue d'Iéna, Paris 16<sup>e</sup>. Tél. KLEber 25-10. <i>(International Associations, May 1960)</i></p> <p>CARIBBEAN COMMISSION 36</p> <p>New Address and Title : Caribbean Organization, 452, Avenida Ponce de Leon, Hato Rey, Puerto Rico. <i>(International Associations, May 1960)</i></p>	<p>INTERNATIONAL COMMISSION 89 FOR THE SCIENTIFIC EXPLORATION OF THE MEDITERRANEAN SEA</p> <p>New Address : 59, avenue Raymond Poincaré, Paris 16<sup>e</sup> <i>(International Associations, May 1960)</i></p> <p>INTERNATIONAL FEDERATION 211 OF ROMAN CATHOLIC PHYSICIANS</p> <p>New Address : 19, avenue de l'Yser, Brussels 4. Tel. 35.36.02. <i>(International Associations, May 1960)</i></p> <p>WORLD COUNCIL OF CHRISTIAN 248 EDUCATION AND SUNDAY SCHOOL ASSOCIATION</p> <p>New Address : 475, Riverside Drive, New York 26, N. Y. <i>(International Associations, May 1960)</i></p> <hr/> <p>WORLD UNION 257 FOR PROGRESSIVE JUDAISM</p> <p>New Address : 838, Fifth Avenue, New York 21, U. S. A. <i>(International Associations, May 1960)</i></p>
--	---

INTERNATIONAL COMMISSION FOR A HISTORY OF THE SCIENTIFIC AND CULTURAL DEVELOPMENT OF MANKIND	278	LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES	469
<i>New Title :</i> International Commission for a Scientific and Cultural History of Mankind. <i>(International Associations, May 1960)</i>		<i>New Address :</i> 17, Chemin des Crêts, Petit-Saconnex, Geneva. Tel. 34-55-80. <i>(International Associations, May 1960)</i>	
INTERNATIONAL SOCIOLOGICAL ASSOCIATION	301	EUROPEAN UNION OF ACCOUNTANTS	488
<i>New Address :</i> 118, rue des Flamands, Louvain (Belgium). Tel. (016) 256.01. <i>(International Associations, May 1960)</i>		<i>New Address :</i> 54, rue Saint-Lazare, Paris 9 <sup>e</sup> . Tel. : TRInité 30.03. <i>(International Associations, May 1960)</i>	
CONGRESS OF THE PEOPLE OF EUROPE	332	WORLD FEDERATION OF SCIENTIFIC WORKERS	547
<i>New Address :</i> Via Pietro Mascagni, 6, Milan. Tel. 780-367. <i>(International Associations, May 1960)</i>		<i>New Address :</i> 40, Goodge Street, London W. I. Tel. LANGham 8688. <i>(International Associations, May 1960)</i>	
WORLD COUNCIL OF PEACE	380	INTERNATIONAL TRADE SECRETARIATS	556
<i>New Address :</i> Chairman's Office : 94, Charlotte Street, London W. I. <i>(International Associations, May 1960)</i>		<i>New Address :</i> 17, rue Necker, Geneva. Tel. 32.72.72. <i>(International Associations, May 1960)</i>	
WORLD GOODWILL	385	PLANTATION WORKERS' INTERNATIONAL FEDERATION	574
<i>New Address :</i> 88, Edgware Road, Marble Arch, London W. 2. Tel. PADDington 1484. <i>(International Associations, May 1960)</i>		<i>New Title :</i> International Federation of Plantation, Agricultural and Allied Workers. <i>(International Associations, May 1960)</i>	
INTERNATIONAL INSTITUTE OF ADMINISTRATIVE SCIENCES	423	UNIVERSAL ALLIANCE OF DIAMOND WORKERS	576
<i>New Address :</i> 25, rue de la Charité, Brussels 4. Tel. : 18.42.45. <i>(International Associations, May 1960)</i>		<i>New Address :</i> 66-68, Plantin-en-Moretuslei, Anvers (Belgium). <i>(International Associations, May 2960)</i>	
CONFERENCE OF WORLD ORGANIZATIONS INTERESTED IN THE HANDICAPPED	437	INTERNATIONAL FEDERATION OF CHRISTIAN TRADE UNIONS OF TRANSPORT WORKERS	587
<i>New Address :</i> 701, First Ave, New York 17. <i>(International Associations, May 1960)</i>		<i>New Address :</i> 50, rue Joseph II, Brussels 4 Tel. : 17.63.87. <i>(International Associations, May 1960)</i>	



New announcements are marked by a star \*. The symbol • indicates an alteration in an announcement already published. The symbol <> indicates an announcement not yet printed in *International Associations* though already included in the "Calendar Supplement", which is produced each month two weeks after the magazine closes for press (annual subscription \$ 6 or 42/-).

Les informations nouvelles sont marquées d'un \*. Le signe • indique qu'il s'agit d'une modification à une annonce publiée antérieurement. Les informations non encore annoncées dans ce calendrier mais déjà publiées dans le «Supplément au calendrier» sont marquées d'un <>. Nous rappelons que le « Supplément au calendrier » paraît mensuellement, deux semaines après la remise de la Revue à l'impression (abonnement : 300 FB ou équivalent).

Addresses of the local organizing committees or secretariats were given in the April issue of "International Associations". They will be published again in the June issue.

Les adresses des comités ou secrétariats locaux d'organisation des congrès ont été données dans le numéro d'avril de « Associations Internationales ». Elles seront également indiquées dans le numéro de juin.

### JUILLET 1960 JULY

	Yearbook		Yearbook
1-3 Jul — Int Society of Christian Endeavour - 4th int convocation.	Ottawa 221	4-8 Jul — Int Bar Association - 8th int conference.	Salzburg (Austria) 411
3-5 Jul — Int Association of Clothing Designers - convention.	Rome	4-9 Jul — 2nd Int Congress on Catalysis.	Paris
<> 3-6 Jul — World OSE Union, World-wide organization for child care, health and hygiene among jews - congress.	Paris 481	4 4-10 Jul — Women Int Democratic Federation - Baltic sea week 1960.	Rostock (Germany) 375
3-7 Jul — Int Un of Architects - 6th congress.	London 537	4-15 Jul — Int university meeting on European humanism.	Tuebingen (Germany)
3-8 Jul — Int Thrift Institute - 10th int summer school for savings bankers.	Oxford (UK) 614	<> 5-7 Jul — Central Office for Int Railway Transport - conference on trafic concentration.	Berne 39
* 4 Jul — Int Schools Association - general assembly.	Geneva 1096	5-9 Jul — 4th Int Conference on Goitre.	London
4-6 Jul — 7th European Investment Casters conference.	Liège (Belgium)	5-12 Jul — Int Mathematical Union - symposium on linear spaces.	Jerusalem (Israel) 922
4-8 Jul — Int Union of Pure and Applied Physics - symposium on the polarization phenomena of nucléons.	Basle (Switzerland) 944	5-29 Jul — Int Agricultural Centre - int meeting on planning in agriculture and home economics.	Wageningen (Netherlands)
• 4-8 Jul — Nobel Prize winners - 10th meeting.	Lindau (Germany)		

Reproduction partielle autorisée. — Prière d'en mentionner la source : « Associations Internationales ».  
*Partial reproduction authorised. Credit line should read : " International Associations ".*

## Yearbook

- 5 Jul - 6 Aug — UN - Economic and Social Council, 30th session, Geneva 1  
6-9 Jul — Int Brotherhood of Magicians - 33rd annual convention. Boston (USA)
- 6-9 Jul — Int Association of Lions Clubs - convention. Chicago (Ill, USA) 202
- 6-10 Jul — Int Union of the Catholic Press - 6th congress. Santander (Spain) 163
- 6-13 Jul — UNESCO and Int Bureau of Education - 23rd conference on public education. Geneva 4/82
- 6-15 Jul — Commonwealth Institute of Entomology - congress. London 43
- \* 7 Jul - 6 Aug — Int Geographical Association (Esperantists) - congress. Brussels 915
- 7-14 Jul — World YWCA - seminar on the role of Christian movement in int community. Geneva 1120
- 8-9 and 18 Jul — Unesco - 5th session of Int Advisory Committee on marine science. Copenhagen 4
- 8-13 Jul — Int Union for Child Welfare - general council meeting. Lisbon 466
- ◇ 9-10 Jul — European Billiard Confederation - 2nd general assembly. Vienna
- 9-13 Jul — Int Union of Liberal Christian Women - int jubilee year conference. Cambridge (UK) 226
- 10-14 Jul — Latin American Union of Societies of Phthisiology - 12th congress. Bahia (Brazil) 1042
- 10-14 Jul — Int Catholic Film Office - congress and study sessions. Theme : Cinema, youth and public authorities. Vienna 1134
- 10-15 Jul — The Rosicrucian Order - int convention. San Jose (Cal., USA) 233
- 11-13 Jul — Societas Oto-Rhino-Laryngologica Latina - congress. Brussels
- 11-15 Jul — Int Conference on Poster Advertising. Toronto (Canada)
- 11-16 Jul — Int Union of Theoretical and Applied Mechanics - symposium on creep in structures. Stanford (Cal., USA) 946
- 11-18 Jul — 2nd World Conference on Earthquake Engineering. Tokyo and Kyoto
- 11-19 Jul — UNESCO - inter-governmental conference on océanographie research. Copenhagen 4
- 11-21 Jul — Int Grassland Congress. Reading (Berks, UK) 773
- 11-22 Jul — Interfricain Bureau of Epizootic Diseases - session and symposium on poultry diseases. Leopoldville (Belg Congo) 64
- 11-22 Jul — Int Federation of Free Teachers' Unions - congress. Tel-Aviv (Israel) 559

## Yearbook

- 13 Jul — Int Federation of Stamp Dealers' Associations - 9th general assembly. London 700
- 13-24 Jul — World Council of Churches - 1st Ecumenical youth assembly. Lausanne (Switzerland) 249
- 15-22 Jul — Commonwealth Mycological Institute - 6th Commonwealth mycological conference. London 43
- 16-22 Jul — 1st int medical conference on congenital malformations. London
- 16-26 Jul — Imperial Society of Teachers of Dancing - congress. London 491
- 16 Jul - 1 Aug — Int Naturist Federation - sports rally and world congress. Solbakken (Denmark) 1009
- 17-19 Jul — Int Life-Saving Federation - congress. Madrid 458
- 17-23 Jul — Int Union of Testing and Research Laboratories for Materials and Structures - int symposium on concrete and reinforced concrete in hot countries. Haifa (Israel) 867
- 17-25 Jul — Int Congress of Americanists - 34th congress. Vienna 285
- 17-31 Jul — World's Student Christian Federation - world teaching conference. Strasbourg (France) 260
- 18-22 Jul — Postal, Telegraph and Telephone Int - congress. Vienna 575
- 18-23 Jul — 1st Int Congress of Endocrinology. Copenhagen
- 18-23 Jul — Inter-American Nuclear Energy Commission - Inter-American symposium on peaceful application of nuclear energy. Rio de Janeiro 133
- 19-21 Jul — Int Federation of Industrial Organizations and General Workers' Unions - 11th congress. London 560
- 19-22 Jul — Int Association of Geomagnetism and Aeronomy - symposium on aeronomy. Copenhagen 890
- 19-22 Jul — Int Association of Seed Crushers - 38th annual congress. London 670
- 20-30 Jul — Int Transport Workers' Federation - 26th biennial conference. Berne 570
- 20-31 Jul — Int Society for Research in Neurovegetative System - 10th symposium. Schwarzwald-Kurort (Germany)
- \* 21-23 Jul — Int Union of Prehistoric and Protohistoric Sciences - permanent committee meeting. Prague 307
- 21-27 Jul — Int Federation for Medical Electronics - 3rd conference. London
- 21-28 Jul — Soroptimist Int Association - 7th quadrennial congress. London 238

## Yearbook

- 22-29 Jul — Pilot Int - 39th annual convention. San Francisco (Calif, USA)  
 22-30 Jul — Int Federation for Documentation - 26th conference. Rio de Janeiro 165
- 22 Jul - 5 Aug — African Postal and Telecommunication Union - conference. Léopoldville (Belg. Congo) 28
- 23-29 Jul — Nationless Worldwide Association (Esperantists) - 33rd int congress. Arhus (Denmark) 363
- 23-30 Jul — Latin Federation of Medical Electro-Radiological Societies - 5th congress. Paris 1043
- 24-29 Jul — Int Conference on Mental Deficiency. London
- 24-29 Jul — Int Conference of Catholic Charities - 5th general assembly. Rome 448
- 24-29 Jul — Int Folk Music Council - 13th annual conference. Vienna 1146
- \* 24-30 Jul — Int Union of Social Democratic Teachers - int conference. Beaumont-sur-Oise (France) 396
- 24-31 Jul — Junior Chamber Int - Northern Latin America regional conference. Panama City 743
- 25 Jul — Int Association of Seismology and Physics of the Earth Interior - meeting. Helsinki 896
- 25-28 Jul — Int. conference on biochemical problems of lipids. Marseille (France)
- 25-29 Jul — Int Federation of Roman Catholic Physicians - 9th congress. Munich (Germany) 211
- 25-29 Jul — Int University Contact for Management education - conference. Cranfield (UK)
- 25-29 Jul — Permanent Int Committee on Industrial Medicine - 13th congress on occupational health and symposium on toxic substances in industry. New York, 1052
- 25-30 Jul — Int Student Movement for the United Nations - African meeting. Ibadan (Nigeria) 358
- 25-30 Jul — Virus Diseases of Fruit Trees in Europe - int symposium. Lyngby (Denmark)
- \* 25-30 Jul — Int ICE HOCKEY Federation - 44th congress. Rimini (Italy) 1186
- 25-30 Jul — Int Association for Temperance Education - general assembly. Wendelsberg (Sweden) 201
- 25-31 Jul — World Esperantist Youth Organization - 16th congress. Rotterdam (Netherlands) 382
- 25 Jul - 6 Aug — Int Association of Geodesy - symposia. Helsinki 889

- 25 Jul - 6 Aug — Int Union of Geodesy and Geophysics - 12th general assembly and symposium on data furnished by rockets and artificial satellites. Helsinki 942
- 25 Jul - 6 Aug — Int Association of Meteorology and Atmospheric Physics - general assembly and symposia on atmospheric chemistry on radioactivity and on problems of high atmosphere. Helsinki 891
- 25 Jul - 6 Aug — Int Association of Geomagnetism and Aeronomy - general assembly. Helsinki 890
- 25 Jul - 6 Aug — Int Association of Volcanology - congress. Helsinki 898
- 26-28 Jul — British and Scandinavian Pharmacological Societies - meeting. Copenhagen
- 25-28 Jul — 5th Int Poliomyelitis congress. Copenhagen 1013
- 26-30 Jul — Conference of Int Catholic Organizations - annual assembly. Munich (Germany) 329
- 27 Jul — Int Association of Geomagnetism and Aeronomy - symposium on polar wandering and general assembly. Helsinki 890
- 27-28 Jul — Int Association of Scientific Hydrology - general assembly and symposium on water shortage and drought. Helsinki 894
- \* 27-30 Jul — Int Astronomical Union/Int Union of Geodesy and Geophysics - joint symposium on the future of int latitude service. Helsinki 902/942
- 27-31 Jul — Pax Romana, Int Secretariat of Catholic Artists - int congress. Munich (Germany) 230
- 27 Jul - 5 Aug — Int Association of Physical Oceanography - symposia on over flow of submarine ridges, on topography, morphology and geology of the ocean floor, on the study of marine littorals, on the optics of the sea, on the circulation of carbon dioxide in the atmosphere and the ocean, on radiant energy in the sea and on chemical oceanography. Helsinki 893
- 27 Jul - 6 Aug — Commission for Technical Co-operation in Africa South of the Sahara - 3rd inter-African conference on medical co-operation. Louanda (Angola) 41
- ◁ 28-30 Jul — Int Federation of Secondary Teachers - annual congress. Amsterdam 1090
- 28-30 Jul — Int Association of Geomagnetism and Aeronomy - symposia on geophysical aspects of the cosmic rays, on world magnetic survey and magnetic charts and on atmospheric electricity. Helsinki 890

1960 - Juillet

Yearbook

- 28-30 Jul — Int Association of Scientific Hydrology - symposia on tidal rivers and on maps of subterranean waters. Helsinki 894
- 28-31 Jul — Int Federation of Teachers' Associations - 29th assembly. Amsterdam 1091
- <> 28-31 Jul — Nordic Council - 8th annual session. Reykjavik
- 28 Jul - 1 Aug — Int Association of Seismology - symposia on island arcs, on tsunamis (raz de marée) and on storm surges. Helsinki 896
- 28 Jul - 4 Aug — UNESCO/OEEC - int conferences on physics education. Paris 4/129
- 28 Jul - 6 Aug — New Education Fellowship - summer conference. Chichester (UK) 1106
- 29-30 Jul — Int Council on Health, Physical Education and Recreation - congress. Amsterdam 1113
- 29 Jul - 8 Aug — Int Society for General Semantics - int conference. Honolulu (Hawai, USA) 297
- 30 Jul - 6 Aug — World Council of Churches - 12th world Youth congress - Bristol (UK) 249
- 30 Jul - 6 Aug — Universala Esperanto-Asocio congress. Brussels 314
- 30 Jul - 6 Aug — Int. Union of Anthropological and Ethnological Sciences - 6th congress. Paris 305
- \* 30 Jul - 13 Aug — Liberal Int (World Liberal Union) - int student seminar on liberty and problems of mass industrialised societies. Schloss Einsieden (Germany) 398
- 30 Jul - 6 Aug — Int Congress of Folk Story Research Workers. Paris

1960 - July

Yearbook

n°

- 31 Jul - 5 Aug — Int Committee of Photobiology - 3rd int congress. Copenhagen 908
- 31 Jul - 5 Aug — Int Fellowship of Former Scouts and Guides - 5th Scandinavian guild meeting. Sigtuna (Sweden) 1093
- 31 Jul - 5 Aug — Int Temperance Union - 26th congress. Stockholm 223
- 31 Jul - 6 Aug — Int Union of Scientific Psychology - 16th int congress. Cologne (Germany) 308
- 31 Jul - 7 Aug — World Confederation of Organizations of the Teaching Profession - world congress. Amsterdam 1113
- 31 Jul - 7 Aug — Federation of Mazdaznan Women - int youth week. Enzkofen/Mengen (Germany) 195
- 31 Jul - 7 Aug — 37th Int Eucharistic Congress. Munich (Germany)
- Jul — Conference of Women of Africa and African descent. Accra
- Jul — Int Potash Institute - 7th congress. Amsterdam
- \* Jul — FAO - Agricultural Research Organization (Asia) conference. Beirut 3
- Jul — Movimiento Profederacion Americana - 1st int congress of American federalism. Buenos Aires
- <> Jul — Int Veterinary Students Union - congress. Copenhagen
- Jul — UN - Technical Assistance Board - 48th session. Geneva 16
- Jul — Inter-American Nuclear Energy Commission - 2nd session. Bio de Janeiro 133
- Jul — FAO - 1st technical conference on pasture and fodder development in Tropical America. Venezuela 3

AOUT 1960 AUGUST

- 1 Aug — Int Association of Esperantist Lawyers - congress. Brussels 414
- \* 1 Aug — Int Federation of Camping and Caravanning - general assembly. St. Jean-en-Royans (Drome, France) 802
- \* 1-2 Aug — YMCA/YWCA - conference of student leaders. Strasbourg (France) 1110/1120
- 1-6 Aug — Int Young Christian Workers - meeting of African countries. Léopoldville (Bel. Congo) 1102
- 1-6 Aug — European Society for Rural Sociology - 2nd congress on rural social changes. Vollebakk/Oslo (Norway) 264
- 1-8 Aug — Int Esperantist Scientific Association - conference. Brussels 912

- 1-8 Aug — World Organization for Early Childhood Education - 8th congress. Zagreb (Yugoslavia) 1116
- 2 Aug — Universal League - congress. Brussels 372
- \* 2 Aug — Scouts' Esperantist League - general assembly. Brussels 1107
- 2-3 Aug — Int Office of Catholic Education - congress. Munich (Germany) 1062
- \* 2-5 Aug — World Federation of the Sodalties of Our Lady - European meeting of "congregations. Munich 250
- 2-7 Aug — World convention of Churches Of Christ. Edinburgh (UK) 190
- 2-9 Aug — 6th world conference against A and H bombs. Tokyo

- 2-11 Aug — Boy Scouts Int Bureau - 3rd world Indnba (scouters).  
Ommen (Netherlands) 1061
- 2-23 Aug — Int Federation of Medical Students' Association - clinical conference. Warsaw 520
- 3-6 Aug: — Int symposium on rarified gas dynamics. Berkeley (Calif, USA)
- 3-7 Aug — World Methodist Council - world executive committee. Zurich (Switzerland) 253
- 3-13 Aug — World Alliance of YMCAs - world youth conference. Hilversum 1110
- \* 4-16 Aug — Int Youth Federation for the Study and Protection of Nature - general assembly and int camp. Augsburg (Germany) 1103
- \* 6 Aug — Int Catholic Youth Federation - world youth day. Munich (Germany) 1080
- 6-13 Aug — Int Geographical Union - 19th congress and 10th general assembly. Stockholm 916
- 6-13 Aug — World University Service - general assembly. Tutzing (Germany) 483
- 7-11 Aug — International Association of Y's Men's Clubs - 36th int convention. Minneapolis (Minn, USA) 343
- 7-12 Aug — Int Association of Gerontology - 5th congress. San Francisco (Cal, USA) 982
- 8-11 Aug — Int Federation of Library Associations - 26th council meeting. Malmo and Lund (Sweden) 171
- 8-12 Aug — Int Atomic Energy Agency/FAO - symposium on effects of ionizing radiation on seeds and its significance on crop improvement. Karlsruhe (Germany) 15/3
- 8-13 Aug — WHO - regional committee for Africa, 10th session. Accra 5
- 8-13 Aug — World Federation for Mental Health - 13th annual meeting. Theme : Action for mental health. Edinburgh (UK) 1056
- 8-13 Aug — World Presbyterian Alliance - executive committee meeting. Geneva 185
- 8-13 Aug — Int Law Association - congress. Hamburg (Germany) 425
- 8-13 Aug — 1st Inter-American congress of professional journalists. Lima
- 8-13 Aug — Lutheran World Federation - 2nd int congress on Lutheran research. Munster (Germany) 228
- 8-20 Aug — UN - 2nd congress on prevention of crime and treatment of offenders. London 1
- 8-20 Aug — FAO - 6th regional conference for Latin America." Mexico 3

## Yearbook

- 9-12 Aug — World Union of Catholic Teachers - 4th congress. Bruges (Belgium) 1118
- 9-13 Aug — Commission for Technical Co-operation in Africa South of the Sahara - symposium on the Organization of Agriculture Research. Yangambi (Belg. Congo) 41
- 9-16 Aug — Int Union of Orientalists - 25th int congress. Moscow 306
- 9-25 Aug — World Assembly of Youth - 8th council meeting. Accra (Ghana) 1111
- 10-22 Aug — Pax Romana, Int Movement of Catholic Students - federal assembly. Lisbon 231
- 10-23 Aug — World's Student Christian Federation - triennial general committee meeting. Greece 260
- 11-14 Aug — Int Union of Food, Drink and Tobacco Workers' Associations - world conference for employees of meat industry. Copenhagen 571
- 11-16 Aug — Int Youth Hostel Federation - annual congress. Marly-le-Roi (France) 1104
- \* 11-20 Aug — Int Pharmaceutical Students Federation - council meeting. Stockholm 533
- <> 12-22 Aug — Int Catholic Youth Federation/UNESCO - joint meeting on youth of West and East. Rome 1080/4
- 13-15 Aug — Union for the Int Language IDO - congress. Colmar (France) 312
- <> 13-15 Aug — 8th world congress of Bachelors and Spinsters. Grevenbitch (Netherlands)
- 14-19 Aug — Int European Congress on Clinical Chemistry. Edinburgh
- 14-20 Aug — Inter-American Society of Carbiology - 6th congress. Rio de Janeiro 970
- 15-18 Aug — 3rd Australasian conference on radiation biology. Sydney (Australia)
- 15-19 Aug — Int Commission for Work Organization in Agriculture - 10th congress. Lund (Sweden)
- 15-20 Aug — Int Student Movement for the United Nations - 12th annual conference. Lund (Sweden) 35S
- 15-20 Aug — Int Catholic Association, for Radio and Television - congress. Rio de Janeiro 1133
- 15-20 Aug — Int Astronautical Federation - 11th congress. Stockholm 901
- 15-21 Aug — World Federation of Catholic Young Women and Girls - int women session. Elisabethville (Belg. Congo) 1114
- 15-23 Aug — Int Society of Soil Science - 7th congress. Madison (Wis.USA) 932

- 15-24 Aug — Int Astronomical Union - 11th general assembly. Berkeley (Cal, USA) 902
- 15-24 Aug — Int Union of Crystallography - 5th general assembly, congress and two symposia. Theme : Crystallography and related topics. Cambridge (UK) 940
- 15-25 Aug — Int Union of Pure and Applied Chemistry - symposium on the chemistry of natural products. Canberra, Melbourne, Sydney (Australia) 943
- 15-25 Aug — Int Geological Congress - 21st int session on genetic problems of uranium and thorium. Copenhagen 917
- 15-25 Aug — Int Paleontological Union - meeting. Copenhagen 925
- 15-25 Aug — Int Association of Sedimentology - 6th congress. Copenhagen 895
- 15-30 Aug — Int Conference on Role of Science in the Advancement of New States. Rehovot (Israel)
- 16-18 Aug — European Hops Culture Committee - 10th congress. London 758
- 16-19 Aug — Studiorum Novi Testamenti Societas - 15th conference. Aarhus (Denmark)
- ◊ 16-20 Aug — WHO- 10th regional committee meeting. Copenhagen 5
- 16-20 Aug — Commission Int des Etudes Slaves - colloquium. Rome
- 16-22 Aug — Int Federation of Musical Youth - 15th annual congress. Berlin 1144
- 16-25 Aug — World Council of Churches - Central Committee annual meeting. St. Andrews (UK) 249
- 16 Aug - 3 Sept — WMO - 3rd meeting of commission for maritime meteorology. Utrecht (Netherlands) 12
- ◊ 17-20 Aug — World's Christian Endeavor Union - int meeting. Mexico City 259
- 17-20 Aug — Int Council on Archives - 4th congress. Stockholm 164
- 17-21 Aug — Federation of Mazdaznan Women - int summer gahanbar. Hannover - Wuelfel (Germany) 195
- 17-21 Aug — 4th int conference on ionization phenomena in gases.: Uppsala, Stockholm (Sweden)
- ◊ 17-26 Aug — Permanent Committee of the Int Congress of Entomology - 11th int congress. Vienna 951
- ◊ 18-20 Aug - Institute of Ibero-American Studies - Latin-American colloquium. Stockholm
- \* 18-20 Aug — Int Commission for History of Representative and Parliamentary Institutions - general assembly and conference. Stockholm 279

## Yearbook

- ◊ 18-25 Aug — 13th conference of int Junior sinologues. Moscow
- \* 18-31 Aug — Int Astronomical Union / Int Union of Theoretical and Applied Mechanics - joint symposium on aerodynamical phenomena in stellar atmospheres. Varenna (Italy) 902/946
- ◊ 19-20 Aug — Colloquium on European universities in Middle Ages and Renaissance. Stockholm
- ◊ 19-21 Aug — World Association of World Federalists - congress. Cologne (Germany) 377
- 19-23 Aug — Int Federation of Women Lawyers - 11th biennial convention. Manila 421
- ◊ 19-24 Aug — World Alliance of YMCA - annual meeting of executive committee. Geneva 1110
- 19-24 Aug — Int Olympic Committee - 57th session. Rome 1192
- 20 Aug — Int Chiropractors Association - 34th annual int convention. Davenport (Iowa, USA) 984
- 20 Aug — Int Numismatic Commission - conference. Stockholm 293
- 20-21 Aug — 2nd int conference on ultrasonics in medicine. Washington
- ◊ 20-25 Aug — Confédération Nord Africaine des Etudiants - congrès confédéral. Rabat 1101
- 21-25 Aug — Int Catholic Migration Commission - 4th int congress. Theme : Integration of catholic immigrants. Ottawa 444
- ◊ 21-27 Aug — European Confederation of Agriculture - congress and 12th general assembly. Brussels 757
- ◊ 21-27 Aug — Int Center of General Dialectology - 1st int congress of dialectology. Brussels and Louvain
- ◊ 21-27 Aug — Int Association for science of Germanic language and literature - 2nd int congress. Copenhagen
- 21-27 Aug — Int Association for Research in Income and Wealth - Asian regional conference. Hong-Kong 605
- 21-27 Aug — Federation of Catholic Universities - general assembly. Rio de Janeiro 1070
- 21-28 Aug — Int Vegetarian Union - 14th congress. Hanover/Hamburg (Germany) 1041
- 21-28 Aug — Int Committee of Historical Sciences - 11th congress. Stockholm 281



1960 - Août Yearbook

21-28 Aug — 5th Int Congress of Genealogical and Heraldic Sciences. Stockholm

◊ 21-28 Aug — Int Association for Mass Communication Research - int conference on history of the press. Stockholm 159

21-28 Aug — Int Federation of Physical Medicine - 3rd congress. Washington DC 999

• 21-30 Aug — Co-ordinating Secretariat of National Unions of Students - 9th int student conference. Klosters (Switzerland) 1065

22-23 Aug — Federation Int de Football Association - 34th congress. Rome 1158

◊ 22-24 Aug — Int Union of Pure and Applied Physics - colloquium on the physics of solids. Cambridge (UK)

22-24 Aug — Int Vegetarian Union - 14th congress. Hannover (Germany) 1041

◊ 22-24 Aug — Int Congress of Economic Historians. Stockholm

◊ 22-26 Aug — Int Catholic Association for Radio and Television - general assembly. Bogota 1133

22-26 Aug — Women's Int League for Peace and Freedom - session of the Int Executive Committee. Geneva 376

22-27 Aug — Int Montessori Association - int congress. Bad Godesberg (Germany)

22-27 Aug — 7th European conference on coastal engineering. The Hague

◊ 22-28 Aug — Int Association of Dental Students - 9th congress. Stockholm

◊ 22-30 Aug — WHO - 13th session of the regional committee SEARO. Bandung (Indonesia) 5

22-31 Aug — UNESCO - 2nd world conference on adult education, Montreal (Canada)

◊ 22 Aug - 1 Sept — Int Council of Women - 16th triennial assembly. Istanbul (Turkey) 345

22 Aug - 1 Sept — Int Association for Vocational Guidance - 2nd int seminar. Jerusalem 492

◊ 23 Aug — Int Amateur Boxing Association - congress. Rome

23-27 Aug — Int Union of Family Organizations - congress. New York 467

◊ 24 Aug — Int Cyclists' Union - congress of national federations. Rome 1175

24 Aug — Int Amateur Swimming Federation - congress. Rome 1164

◊ 24 Aug — Int Rowing Federation congress, Rome 1197

◊ 24 Aug — Int Amateur Wrestling Federation - congress. Rome 1165

1960 - August Yearbook n°

24-27 Aug — Int Hebrew Christian Alliance - 10th quinquennial conference. Augsburg (Germany) 213

24-27 Aug — Int Society of Internal Medicine - 6th int congress. Basle (Switzerland) 1027

24-29 Aug — Academy of Human Rights - special committee int session, Zurich (Switzerland) 224

24-31 Aug — Int Society for Education through Art - 3rd general assembly. Baguio (Philippines) 1083

24 Aug - 2 Sept — Int Union for History of Science - congress for logic, methodology and philosophy of science. Stanford (Cal, USA)

24 Aug - 29 Sept — Commonwealth Agricultural Bureaux - conference. London 43

25-26 Aug — Int Council of Tanners - 21st biannual standing committee meeting. Copenhagen 688

25-27 Aug — Int Amateur Athletic Federation. Rome 1159

◊ 25 Aug - 1 Sept — Int Union of Pure and Applied Physics - 10th. conference on high energy physics. Rochester (Ny, USA) 944

25 Aug - 11 Sept — Int Olympic Committee - 17th Olympic Games. Rome 1192

26-30 Aug — Int Pentathlon Union - congress. Rome 1193

27-30 Aug — Int Union of Biological Sciences - Embryological section, general assembly. Pallanza (Italy) 939

◊ 27-31 Aug — Trade Unions Int of Workers of Food, Tobacco and Beverages Industries and Hotel, Cafe and Restaurant Workers - int conference. Budapest

◊ 27-31 Aug — Pax Romana (ICMICA) - meeting. Theme : Church unity and plural civilizations. Tioumliline (Morocco) 230

27 Aug - 1 Sept — American College of Chest Physicians - 6th int congress, Vienna 956

27 Aug - 3 Sept — World Union of Prophylactic Medicine and Social Hygiene - 3rd congress. Bad Aussee (Austria)

27 Aug - 4 Sept — Int Stamp Collectors congress. Salzburg (Austria)

28 Aug — Int Fencing Federation - extraordinary congress. Rome 1182

28 Aug - 1 Sept - Int Congress of Individual Psychology. Vienna

28 Aug - 2 Sept — Int Society of Audiology - 5th congress. Bonn

28 Aug - 2 Sept — Int Pharmaceutical Federation - 20th int congress and 18th general assembly. Copenhagen 532

1960 - Août	Yearbook n°
28 Aug - 2 Sept — Int Society for the Welfare of Cripples - 8th congress.	New York 465
28 Aug - 3 Sept — Int Federation of Electron Microscope Societies - conference.	Delft (Netherlands) 914
28 Aug - 3 Sept — Int Congress of Histochemistry and Cytochemistry.	Paris
28 Aug - 4 Sept — Int Federation for Modern Languages and Literature - 8th congress.	Liège (Belgium) 1141
29 Aug — Int Snip Suppliers' Association - 6th general assembly.	Copenhagen
◇ 29 Aug - 2 Sept — UNESCO - symposium on initial effects of radiation on living cells.	Moscow 4
29 Aug - 2 Sept — 8th int symposium on combustion.	Pasadena (Cal, USA)
29 Aug - 2 Sept — Int Union of Pure and Applied Physics - conference on physics of semi-conductors.	Prague 944
◇ 29 Aug - 3 Sept — Conference of Engineering Societies of Western Europe and the USA - 7th plenary assembly.	Brussels 830
◇ 29 Aug - 3 Sept — Int Committee of Electrochemical Thermodynamics and Kinetics - meeting of commissions.	Brussels 907
29 Aug - 3 Sept — International Council of Scientific Unions - Special Committee on Antarctic Research - 4th meeting.	Cambridge (UK) 910
29 Aug - 3 Sept — Int Union of Pure and Applied Physics - int conference on nuclear structure.	Kingston (Ont, Canada) 944

1960 - August	Yearbook n°
29 Aug - 3 Sept — Int League of Antiquarian Booksellers - annual meeting.	Scheveningen (Netherlands) 712
29 Aug - 3 Sept — Int Union of Pure and Applied Physics - conference on low temperature physics.	Toronto (Canada) 944
29 Aug - 4 Sept — World Organization of Societies of Pharmaceutical History - 4th congress.	Copenhagen 1058
◇ 29 Aug - 4 Sept — Int Gymnastic Federation - 39th congress.	Rome 1183
29 Aug - 10 Sept — FAO and USA Government - 5th World Forestry Conference.	Seattle (Wash, USA) 3
30-31 Aug — Int Amateur Basketball Federation - congress.	Rome 1160
◇ 30 Aug - 1 Sept — Int Shooting Union - congress.	Rome 1198
30 Aug - 2 Sept — 3rd World Congress of Aviation Medicine.	London
◇ 31 Aug - 1 Sept — Int Canoe Federation - congress.	" Rome 1170
+ 31 Aug - 6 Sept — Int Society for History of Ideas - 1st meeting.	Cambridge (UK)
31 Aug - 7 Sept — Int Committee for the congresses of Applied Mechanics - 10th int congress.	Stresa (Italy) 847
Aug — Cooperation Center for Scientific Research relative to Tobacco - general assembly.	Istanbul (Turkey) 751
*Aug — Miners' International Federation - congress.	Stockholm 573

SEPTEMBRE 1960 SEPTEMBER

1 Sept — General Agreement on Tariffs and Trade - tariff conference. European Common Market.	Geneva 14
◇ 1-3 Sept — Int Commission on Civil Status - congress.	Berlin 91
1-3 Sept — 1st Int Congress on Nephrology.	Geneva/Evian
1-3 Sept — European Organization for Quality Control - 4th conference.	London 650
1-6 Sept — 4th int congress of aestheticism on the present state of aesthetic problems.	Athens
1-7 Sept — Int Union of Nutritional Sciences - 5th congress on nutrition.	Washington 1038
1-12 Sept — Int Association of Universities - 3rd general conference and 12th administrative board meeting.	Mexico City 1076
2-5 Sept — Int Union of Directors of Zoological Gardens - congress.	Cologne (Germany) 941
◇ 2-6 Sept — Int Federation of Catholic Pharmacists - 6th int congress.	Paris
◇ 3-10 Sept — 8th Int Congress of Prophylactic Medicine and Social Hygiene.	Bad Aussee (Austria)
◇ 4 Sept — British Empire and Commonwealth Games Federation - congress.	Rome
◇ 4 Sept — Int Lawn Hockey Association - congress.	Rome 1187
◇ 4-7 Sept — Int Committee for aesthetics and cosmetology - 14th int congress.	Amsterdam 680.
4-9 Sept — Int Society for Cell Biology - 10th congress.	Paris 929

	Yearbook n°		Yearbook n°
4-10 Sept — Int Society of Bioclimatology and Biometeorology - 2nd congress. London (UK)		<> Reformed	6-9 Sept — Int Association for Faith and Action - study conference on creation and evolution. Netherlands
4-10 Sept — Int Society of Orthopaedic Surgery and Traumatology - 8th congress. New York 1029;		<>	6-13 Sept — UNESCO/University of Chicago - North American conference on social implications of industrialization and technological change. Chicago (USA) 4
4-10 Sept — World Federation of Societies of Anesthesiologists - 2nd congress. Toronto (Canada) 548			6-16 Sept — Int Hospital Federation - study tour of the USA. USA
4-10 Sept — Int Society of Haematology - 8th congress. Tokyo 1025;		1004	
<> 4-12 Sept — Int Union of Amateur Cinema - 19th congress. Evian (France) 1154		<>	6-17 Sept — UNESCO/IAEA - int conference on use of radio-isotopes in physical sciences and industry. Copenhagen 4/15
<> 4-12 Sept — 1st Int congress of the history of discoveries. Lisbon			7-10 Sept — Medical Women's Int Association - general assembly. Baden-Baden (Germany) 1045
4 Sept - 1 Oct — UNESCO - regional seminar on museums. Tokyo 1140			7-10 Sept — Int Office for Motor Trades and Repairs - 14th congress. Brussels 717
<> 5 Sept — Int Federation for Weightlifting and Physical Culture - congress. Rome 1178		<>	7-10 Sept — 11th int congress of medievalists. Cologne (Germany)
<> 5 Sept — British Empire and Commonwealth Weightlifting Council - meeting. Rome		8-10 Sept — Int Union of Pure and Applied Physics - 8th general assembly. Ottawa (Canada) 944	
5-7 Sept — Int Basimetric Society - int conference on the law of initial value. Siena (Italy)		8-10 Sept — Int Federation for Physical Education - world congress. Rome-Castel Gandolfo 1084	
5-7 Sept — Society for Biological Rhythm - conference. Theme : Endogenous rhythms. Siena (Italy) 953		8-10 Sept — 9th Int Congress of Broncho-ESophagology. Venice	
5-9 Sept — Int Federation of Operational Research Societies - 2nd conference. Aix-en-Provence (France)		<> 8-16 Sept — 9th Int Towing Tank conference. Paris	
<> 5-9 Sept — Int Railway Transport Committee - meeting on railway law. Cracow (Poland) 808		8-18 Sept — Lutheran World Federation - 2nd All-Africa conference. Antsirabe (Madagascar) 228	
<> 5-9 Sept — Int Atomic Energy Agency - conference on medium and small power reactors. Vienna 15,		8-18 Sept — Int Society of the History of Medicine - 17th congress. Athens 1032	
5-10 Sept — 5th int symposium on the microbiology of non-alcoholic beverages, excluding milk. Evian-les-Bains (France) 892		10-11 Sept — 3rd int congress on Air Pollution. New York	
5-10 Sept — Int Institution for ; Production Engineering Research - general assembly. Harzburg (Germany) 858		10-17 Sept — Int Spiritualist Federation - triennial world congress. London 222	
5-10 Sept — World - Federation of United Nations Associations - 15th plenary assembly. Warsaw 383		<> 11 Sept — Int Council for Sport and Physical Education - council meeting. Rome	
5-10 Sept — Int Committee for Microbiological Standardization - 6th congress. Wiesbaden (Germany)		11-15 Sept — Int College of Surgeons - 12th congress. New York 985	
<> 5-12 Sept — Int Society of Criminology 4th congress. The Hague - 299		<> 11-15 Sept — Int Institute of Philosophy - congress. Oberhofen (Switzerland) 292	
5-15 Sept — Int Scientific Radio Union 13th general assembly. London 928		<> 11-15 Int Union of Marine Insurance - annual conference. Washington 815;	
5-17 Sept — Int Society of Photogrammetry - 9th congress, London 931		11-17 Sept — Int Association for the History of Religions - 10th congress. Marburg/Lahn (Germany) 274	
		11-18 Sept Int Criminal Police Organization - congress. Copenhagen 420	
		12-13 Sept — 1st int conference on trichinellosis. Warsaw .	

- | 1960 - Septembre  | Yearbook | 1960 - September  | Yearbook |
|---|----------|---|----------|
| 12-14 Sept — World Alliance, of YMCAs - world consultation on health and physical education. Rome 1110  |          | ◊ 13-17 Sept — European Association for Potato Research - 1st triennial conference. Braunschweig-Volkenrode (Germany)   | n°       |
| 12-15 Sept — Int Society of Blood Transfusion - 8th congress. Tokyo 1020  |          | 13-17 Sept — Int Association of Horticultural Producers - general assembly. Rotterdam (Netherlands) 761   |          |
| 12-16 Sept — Int Confederation of Societies of Authors and Composers - 21st congress, Buergenstock (Switzerland) 419  |          | ◊ 13-20 Sept — UNESCO/Hungarian • National Commission - conference on int exchange of publications. Budapest 4  |          |
| 12-16 Sept — Int Air Transport Association - 16th general assembly. Copenhagen 793  |          | 13-23 Sept — Int Commission on rules for the approval of Electrical Equipment - plenary assembly. London 846  |          |
| ◊ 12-16 Sept — Int Association of Game, Fish and Conservation Commissioners - annual meeting. Denver (USA)  |          | 14 Sept — Commonwealth and Empire lawyers conference. Ottawa  |          |
| 12-16 Sept — European Society for Opinion Surveys and Market Research - conference. The Hague 604   |          | 14-18 Sept — Int Medico-Athletic Federation - 13th congress. Vienna 1190  |          |
| 12-16 Sept — Int Union of Pure and Applied Physics - colloquium on nucleoid masses. Hamilton (Ont, Canada) 944  |          | 14-20 Sept — Int Society for Research on Moors - 7th int congress. Frantiskovy Lazne, Prague (Czechoslovakia)   |          |
| 12-17 Sept — Pan American Federation of Engineering Societies - 1st Pan-American congress on engineering education. Buenos Aires 870  |          | ◊ 15-17 Sept — Int Conference of spheroidal graphite iron castings producers. Innsbruck (Austria)   |          |
| 12-17 Sept — Commission for Technical Cooperation in Africa South of Sahara - symposium on marine biology and fisheries on East Coast of Africa. Capetown (South Africa) 41 |          | 15-22 Sept — World Medical Association - 14th general assembly. Berlin (West) 549   |          |
| 12-17 Sept — Int Congress on Surface activity. Cologne (Germany)  |          | ◊ 16-17 Sept — Fleming Research Laboratory - 1st int symposium on Corti-Ester. Milan (Italy)  |          |
| 12-17 Sept — Radio Location Committee - int annual meeting. Kiel (Germany)  |          | 16-20 Sept — European Union for Child Psychiatry - congress. Paris 968  |          |
| 12-17 Sept — Commission for Technical Cooperation in Africa South of Sahara - conference of specialists on water treatment. Pretoria (South Africa) 41                      |          | 18 Sept — Int University Sports Federation - int conference. Macolin (Switzerland) 1204   |          |
| 12-17 Sept — World Federation of Occupational Therapists - council meeting. Sydney (Australia) 1057   |          | 18-21 Sept — 2nd int meeting of forensic pathology. New York  |          |
| 12-17 Sept — Int Dairy Federation - 45th annual session. Vienna 770   |          | 18-25 Sept — European Society of Cardiology - 3rd congress. Rome/EUR 966  |          |
| 12-17 Sept — Int Council of Aeronautical Sciences - 2nd int conference. Zurich (Switzerland)  |          | • 19 Sept — Int Rubber Study Group - 15th conference. Kuala Lumpur (Malaya) 107   |          |
| ◊ 12-20 Sept — UNESCO/National Commission of Poland - int meeting of music critics. Warsaw 4  |          | • 19-21 Sept — World Association of World Federalists - congress. Cologne (Germany) 377   |          |
| ◊ 12-21 Sept — FAO - 5th regional conference for the Near East. Teheran 3   |          | 19-22 Sept — Int Institute of Differing Civilizations - 32nd session. Theme : Executive staffs and senior officials of public and private institutions in tropical and sub-tropical countries. Munich (Germany) 291 |          |
| 13-14 Sept — Union of European Railways Road Services - 10th anniversary general assembly. St. Moritz (Switzerland) 825   |          | ◊ 19-22 Sept — Int Federation of Photographic Art - 6th biennial meeting for black and white photos. Opatija (Yugoslavia)   |          |
| 13-15 Sept — 5th int instruments and measurements conference. Stockholm   |          | 19-24 Sept — Int Committee of Foundry Technical Associations - 27th int foundry congress. Zurich (Switzerland) 848  |          |
| ◊ 13-16 Sept — European Productivity Agency - 7th int conference on business management education. Paris 58   |          | 19-25 Sept — Pan American Federation of Engineering Societies - 6th convention. Buenos Aires 870  |          |

- 1960 - Septembre Yearbook
- 20-24 Sept — 4th European Aeronautics Congress. Cologne (Germany)
- 20-24 Sept — Provisional Int Computation Centre - symposium on differential equations. Rome 141
- ◊ 20 Sept - 7 Oct — Int Atomic Energy Agency - 4th general conference. Vienna 15
- ◊ 20 Sept - 15 Dec — UN - 15th session of general assembly. New York
- ◊ 21-23 Sept — International Union of Local Authorities - 3rd int conference on wholesale markets. Milan 431
- 21-23 Sept — Int Society for Fat Research - 5th congress. Warsaw-Gdansk
- ◊ 22-28 Sept — General Fisheries Council for the Mediterranean - 6th session. Rome 59
- 23-24 Sept — Int Handball Federation - congress. Liège (Belgium) 1184
- ◊ 24-30 Sept — FAO - technical conference on credit in fishing industry. Paris 3
- ◊ 24 Sept - 2 Oct — Int Federation of Photographic Art - 1st biennial for color photography. Turin (Italy)
- ◊ 26-30 Sept — UN, Economic Commission for Europe - conference of European statisticians. Geneva 1
- ◊ 26-30 Sept — 15th annual int instrument automation conference. New York
- 26-30 Sept — Int Monetary Fund - 15th annual meeting of the Board of Governors. Washington 8
- 26 Sept - 1 Oct — Int Federation of Cotton and Allied Textile Industries - annual meeting. Amsterdam (Netherlands) 692
- ◊ 26 Sept - 1 Oct — Int Association of Plastic Arts - 3rd congress. Vienna 1130
- 26 Sept - 3 Oct — Int Federation, of Commercial, Clerical and Technical Employees - conferences for technicians and commercial, clerical and bank, insurance and industrial employees. Paris 558
- 26 Sept - 4 Oct — European Passenger Timetable (Railway) Conference - annual session. Leningrad (USSR) 788
- ◊ 26 Sept - 5 Oct — Permanent Int Association of Road Congresses - study session - Nice (France) 824
- 26 Sept - 7 Oct — ICAO/ILO/ITF - tripartite meeting on civil aviation. Geneva 9/2/570
- ◊ 26 Sept - 7 Oct — UNESCO - executive board's supplementary session. Paris 4
- ◊ 26 Sept - 7 Oct — UNESCO - 5th session of Int Advisory Committee on the School Curriculum. Paris 4
- 1980 - September Yearbook
- ◊ 26 Sept - 8 Oct — Int technical conference on lighthouses and other aids to navigation. Washington n°
- 27-30 Sept — Int Abolitionist Federation - 21st congress. Cambridge (UK) 199
- 27-30 Sept — Int Congress on Medical Photography and Cinematography. Cologne (Germany)
- 27 Sept - 5 Oct — Pan-Pacific Surgical Association - 8th congress. Honolulu 1050
- 27 Sept - 24 Oct — Int Civil Aviation Organization - meeting of operations division and 38th council meeting. Montreal (Canada) 9
- 28 Sept - 2 Oct — Int congress of dentists. Vienna
- ◊ 29-30 Sept — European Federation of Corrosion - symposium on inhibitors. Ferrara (Italy) 833
- 29-30 Sept — Int symposium on powders in industry. London
- 29 Sept - 7 Oct — Inter-Parliamentary Union - 49th conference. Tokyo 360
- Sept — FAO - plant protection in Near East, 1st conference. Baghdad 3
- Sept — 9th congress of the European Society of Cardiovascular surgery. Barcelona (Spain)
- Sept — Int Fiscal Association - 14th congress. Basle (Switzerland) 611
- Sept — Int congress of linen industry. Berlin
- Sept — Int Federation of Electron Microscope Societies - electron microscopy meeting of Asia-Oceania. Bombay (India) 914
- Sept — Int Union of Christian Democrats, Christian Democratic Union of Central Europe, Christian Democrat Organization of America - 3rd intercontinental conference. Caracas 395/325/390
- Sept — 3rd World Congress on Surface Activity. Cologne (Germany)
- Sept — Int Commission of Sugar Technology - general assembly. Frankfurt/Main (Germany) 679
- Sept — Int League of Dermatological Societies - int committee meeting. Geneva 1007
- Sept — 2nd int meeting of economists and research workers of cooperative organizations. Lausanne (Switzerland) 685,
- Sept — Int Federation of Translators - committee meeting. London 528
- ◊ Sept — Inter-American Conference on Social Security - 6th conference. Mexico 73

1980 - Septembre

Yearbook

- Sept — Int Commission for the scientific exploration of Mediterranean sea. Monaco 89
- Sept — Collegium Oto-Rhino-Laryngologicum Amicitiae Sacrum - congress. Padua (Italy)
- Sept — Int Wine Office - 40th plenary session. Paris 118
- Sept — World Federation of Trade Unions - world conference of trade unions. Prague 589
- Sept — Organization for the collaboration of Railways - conference of Ministers. Pyongyang (Korea) 132
- Sept — Inter-Parliamentary Union - 2nd conference of American inter-parliamentary group. Santiago 360
- Sept — Int symposium for hydraulics. Stuttgart (Germany)
- Sept — Int Castle Research Institute - general assembly. Switzerland 1132
- Sept — Int Atomic Energy Agency - 4th general conference. Vienna 15

1950 - September

Yearbook

- Sept — European Association for Animal Production - 2nd symposium on energy metabolism of farm animals. Wageningen (Netherlands) 754
- Sept — Int Bank for Reconstruction and Development - 15th annual meeting of Board of Governors. Washington 6
- Sept — Int Finance Corporation - 15th assembly of board of governors. Washington 7
- Sept - Oct — WMO - 3rd session of regional association (Europe). Lisbon or Madrid 12
- Sept or Oct — Int Council for the Exploration of the Sea - 50th annual meeting. (USSR) 95
- Sept — Int Scientific Film Association - 14th congress. Prague 927
- Sept — Int Association of Light House Authorities - int conference. Washington 795

FLEURS PARFUMS **NICE** MER NEIGE

**CAPITALE DU TOURISME COTE D'AZUR**  
**CENTRE MONDIAL DES CONGRES**

LES PALACES ET HOTELS DE GRAND TOURISME  
LES SOMPTUEUX CASINOS  
LES FETES DE REPUTATION MONDIALE

**PALAIS DES CONGRES**  
21000 M<sup>2</sup> DE SURFACE COUVERTE  
TOUS LES AMENAGEMENTS  
DE LA TECHNIQUE MODERNE



**HIPPODROME. AERODROME INTERNATIONAL**

TOUS RENSEIGNEMENTS MAIRIE DE NICE DIRECTION TOURISME TEL: 579.11

6529  
L'imprimerie DUVREZ  
28, av. Fenny - Grenoble  
Tel. 37.12.00

